舞乙HiME
マイオトメ

SHONEN CHAMPION COMICS

1

原作 矢立肇
シナリオ 樋口達人+吉野弘幸
作画 佐藤健悦

SHONEN CHAMPION COMICS

舞乙HiME 1

シナリオ 樋口達人+吉野弘幸
作画 佐藤健悦

秋田書店

9784253210515
1929979003906
ISBN4-253-21051-1
C9979 ¥390E (0)
雑誌 40091−99
秋田書店
定価：本体390円＋税

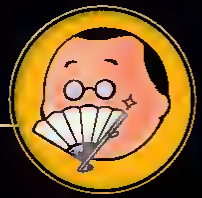
高貴な人々をサポートするプロフェッショナル、通称オトメ!!

オトメ養成学校ガルデローベを舞台に「舞-HiME」プロジェクト第2弾、ここに開幕!!

少年チャンピオン・コミックス
SHONEN CHAMPION COMICS

佐藤健悦

舞台は乙女の園。今度は乙女たちの“舞”です。ぜひ最後までお付き合い下さいね。それでは開演のお時間でございます。どぞ!!



吉野弘幸

自分の「こんな娘可愛いよなぁ」「こういうのおもしろいよなぁ」という妄想に、それを上回るステキな絵や芝居を付けてもらえる幸せ。これだからシナリオライターはやめられません。

樋口達人

原作様初めまして。シナリオ担当の樋口です。アニメ版とは違い、男の子のマシロ君。何かと手のかかる彼の成長を、温かい目で見守りつつ、楽しんで頂ければ嬉しい限りです。

佐藤健悦☆大好評作品!!
「舞-HiME」全⑤巻

Cover Design : SACHIKO (5 N.A.)

舞-HiME マイオトメ

SHŌNEN CHAMPION COMICS

1

原作 矢立肇
シナリオ 樋口達人+吉野弘幸
作画 佐藤健悦

SHŌNEN CHAMPION COMICS

舞-HiME 1

シナリオ 樋口達人+吉野弘幸
作画 佐藤健悦

秋田書店

舞-HIME

マイオトメ

SHŌNEN CHAMPION COMICS

原作 矢立肇

シナリオ 樋口達人＋高野弘幸

作画 佐藤健悦

1

舞-乙HiME
マイオトメ

1

〈少年チャンピオンコミックス〉

原作/矢立肇
シナリオ/樋口達人
＋吉野弘幸
作画/佐藤健悦

週刊少年チャンピオン掲載

舞乙HIME マイオトメ

CONTENTS

CHAPTER 1 "GIRL? MEETS ♀GIRLS" 5

CHAPTER 2 "THE SECRET FLOWER GARDEN!?"....45

CHAPTER 3 "HEAVEN AND HELL".....65

CHAPTER 4 "BATTLE OF THE OTOME".....85

CHAPTER 5 "SOMEONE I WANT TO PROTECT".....106

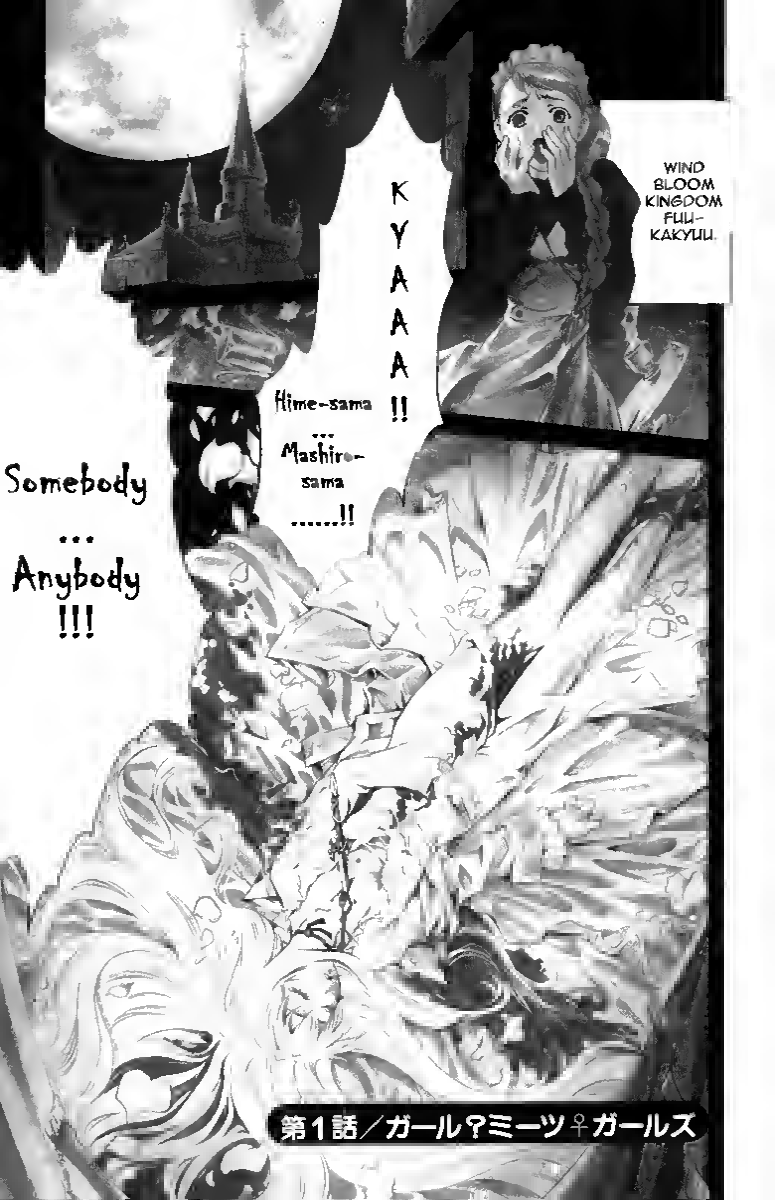
CHAPTER 6 "DON'T TELL ANYONE".....127

CHAPTER 7 "SCHWARZ ENTRY".....147

CHAPTER 8 "POLITICAL TALK".....167

★この作品はフィクションであり、実在の個人・団体等にはいっさい関係ありません。

ウィンドブレーム王国
最後の日
マシロ王子が
王位を
継ぐ!!
に
最大の危機が!?
きゃあああっ!!
姫様…マシロ様ぁ
……っ!!!
誰か…誰かあ!!!
舞・メルーMe
新連載全部カラー19P!!


WIND BLOOM KINGDOM FUU-KAKYUU.
KYAAAA!!
Hime-sama ... Mashiro-sama .....!!
Somebody ... Anybody !!!

王族や政治家を守るサポートするプロフェッショナル
第一話 ガールズ ミーツ ガールズ
通称
ZHiME!!!
これはZHiME養成学校「カルラローナ」の物語である!!!
新連載 カラー 40P!!
舞-HiME
舞-HiMEプロジェクト 第2弾始動!!
原作 矢立肇
シナリオ／吉野弘幸＋植口達人
作画／佐藤健悦
©サンライズ

CHAPTER 1 GIRL?♀ MEETS GIRLS

HERE IS WIND CITY
STARTING TODAY, I'LL BE LIVING IN THIS CITY ...!!
GARUDEROUBE!!!
ZHIMI GRAPH
MASHIRO-SAMA♥
MOREOVER !! AFTER THIS, I'LL BE GOING TO THE OTOME TRAINING SCHOOL
ガラガロゴロ...
にへらぁ..
UWA !?
ガコッ

GWAWAAAA!!!
THAT HURT
WHY DOES IT ALWAYS HAVE TO BE LIKE THIS?
A-AH
I GUESS IT DOESN'T MATTER ANYMORE
That's not true !!
KYAA!!
!?
-CHU-MU!

EXCUSE ME !!!
YOU CAN'T SAY "IT DOESN'T MATTER"!
BACCHA SAID IT WON'T DO IF YOU RUN AWAY FROM YOUR DREAMS!
IN ANY CASE YOU SHOULDN'T BE SAYING THOSE KIND OF THINGS !!
UNDER-STAND !?
WHY DID SHE GET SO ANGRY JUST NOW?
……?

THOUGH
STILL, I COULDN'T TAKE IT ANYMORE SO I RAN AWAY
BUT, WITH THIS
I CAN SAY GOODBYE TO THAT BOY'S SCHOOL LIFE!
*WRITING ON DESK: SHINE DIE KIMOI GROSS
MOTHER ..... WATCH OVER ME.
I'LL TRANS-FORM,
BECAUSE THIS IS MY LONG-AWAITED CHANCE
TO TRANSFER TO A GIRL'S SCHOOL !!?

YOU WANT ME TO MAKE IT SO YOU CAN LIVE THE REST OF YOUR LIFE "AS A GIRL"?
TO BECOME A GIRL...!!
シェル
IF THAT'S THE CASE I'LL GIVE UP EVERYTHING...
I HAD ENOUGH WITH THAT BOY'S SCHOOL

I KNEW NEITHER THE FACE NOR THE NAME OF THE ONE THAT WILL ASCEND THE THRONE
THIS ... IS ME?
I FOUND OUT THAT I AM THE SECOND MASHIRO-HIME
I AM THE ONLY SURVIVING HEIR TO THE WIND BLOOM THRONE
O OHIME-SAMA !?
NOONE WAS PREPARED FOR SUCH A SITUATION.
UP TO NOW, YOU HAD NO RELATIVES THERE TO HELP YOU
パチッ
ふーん
THAT'S RIGHT, THIS RING IS PROOF OF IT
キュ

I WAS SENT TO ESCORT YOU TO GARUDEROUBE.
I AM CORAL OTOME NO.1 NINA WONG, MASHIRO-SAMA
EVEN SO, ISN'T THIS KIND OF WEIRD...?
I FEEL LIKE EVERYONE IS LOOKING AT ME
?

*KAGEMUSHA LIT: SHADOW WARRIOR OR IMPERSONATOR (IT'S OBVIOUSLY IN REFERENCE TO MASHIRO)
KAGEMUSHA*...?
Y YES
GARUDEROUBE SCHOOL OFFICE.
IF THE TRUTH IS REVEALED, THEN CHAOS WILL UNDOUBTEDLY FOLLOW
IT SEEM THAT NEITHER THE GARUDEROUBE NOR THE WIND BLOOM KINGDOM WOULD DESIRE SUCH A RESULT?
.....INDEED.
IT IS CRUCIAL THAT WE PROTECT HIM
NO, "HER" BY ALL MEANS NECESSARY
GARUDEROUBE SCHOOL HEAD NATSUKI KURUGA
WIND BLOOM PRIME MINISTER SURGEY AUGUST TAIKI

MAI STAR SHIZURU VIOLA...
"LOVELY CHARMING AMETHYST"
I DIDN'T THINK YOU WOULD MIND? SURGEY TAIKI ...
スッ
OF COURSE I DO!
AS THE PRIME MINISTER OF WIND BLOOM, I ASK THAT YOU DON'T FAIL

13...?
14...?
I WONDER IF SHE'S THE SAME AGE AS ME
キョロ
SHE'S PRETTY
AH...
AH...
AH
THAT ONEE-CHAN IS AN OTOME!
NINA-CHAN

WHAT?
EH!!
IT'S NOTHING
KYAAAAAA!!
NINA-CHAN'S PANTIES
Oohh ...!!
I'M TERRIBLY SORRY !! THAT WAS AWFULLY RUDE OF ME !!
EVEN THOUGH I AM A GIRL

PLEASE PUNISH ME FOR MY ACTS OF FOOLISHNESS !!
IT DOESN'T MATTER WHAT KIND OF PUNISHMENT IT IS !!
PUNISH ... MENT ...
GOSHUJIN-SAMA PLEASE HIT NAUGHTY NINA !!
ISN'T THAT A LITTLE UNREASONABLE .....
IT IS THE MASTER'S DUTY !!!
AH!
YOU HOLD THE PROPER QUALIFICATIONS TO BE GOSHUJIN-SAMA, SO PLEASE ACT LIKE ONE !!
BY THE WAY, IS THAT A ..... GEM PIERCED INTO YOUR EAR?
YES .....
IT IS THE SOURCE OF POWER FOR US OTOME
"G" enerable
"E" nigmatic
"M" atrix

A CONTRACT CAN BE FORMED WITH THE MASTER GEM LIKE THE ONE THAT MASHIRO-SAMA IS CURRENTLY WEARING
THIS WILL RELEASE THE OTOME'S POWER... THAT WILL TAKE THE FORM OF THE MATERIAL CALLED "ROBE".
MINE IS STILL A PREPARA-TORY STUDENT'S CORAL GEM
IN TIME, I WILL RECEIVE A SIGNATURE GEM WHILE SERVING MY SPLENDID GOSHUJIN-SAMA.
EVERYBODY YEARNS TO BECOME A MAI STAR OTOME
WE WILL BE LEARNING ALL ABOUT THIS AT GARUDEROUBE
THEREFORE !! MASHIRO-SAMA HAS TO TAKE A LEADERSHIP ROLE
Stop the bos, Nina-chan !!
!?
ダダダダダ

うえぇ…
THAT WAS SO MEAN, NINA-CHAN !!
LEAVING ME BEHIND LIKE THAT !!
NOT ONLY WERE YOU SLOW, BUT YOU MISSED THE RENDEZVOUS
COULD THIS GIRL ALSO BE…?
THAT'S BECAUSE I WAS LOOKING FOR MASHIRO-SAMA…
GOOD GRIEF
YOU'LL ALWAYS BE STUCK AT A LOWLY RANK WITH YOUR LONELY HEART !!
NINA WONG
CORAL OTOME
No.1
OTOME HEART ACQUISITION #
ペケーッ
ARIKA YUMEMIYA
CORAL OTOME
No.51
OTOME HEART ACQUISITION #
ペコッ
MU!!
DO YOU ALWAYS HAVE TO BE SO SERIOUS NINA-CHAN !!
!!
YOU SHOULD SMILE ONCE IN A WHILE, SEE !!
ぷっ
ちん。

ARIKAa
!!
YOU
!!
HYA!!
THIS
.....
ポカ
スカ
DEATH'S GIFT FOR THE ELDERLY.
MIDDLE AGE'S HEALING.
YOUTH'S YEARNING.
あら
!
IS THIS REALLY "OTOME"...?
BOYS AROUND THE WORLD YEARN FOR PURE, PROPER LOVELY...
LET'S SEE
Y...YOUR NAME?
IS THERE SOMETHING YOU NEED...?
HUH?
WAS I SHOWING DISGRACEFUL BEHAVIOR!?

はぁ‥
IDIOT !!
OHIME-SAMA!? IS THAT THE PRINCESS!?
EH —
ARIKA YUMEMIYA !!!
I AM CORAL NO. 51,
PLEASE GIVE ME YOUR BEST REGARDS,
じゃーん
ペン
MASHIRO HIME-SAMA !!!
AH!
DON'T DO IT MASHIRO-SAMA!
SO THIS EASY GOING GIRL IS AN OTOME AS WELL ?
THAT'S RIGHT, ISN'T IT AMAZING !!
おー!!
ズ
MISFORTUNE WILL DAWN UPON THOSE THAT HAVE A WRINKLE DRAWN ONTO THE MIDDLE OF THEIR FOREHEAD
DID I GET A CHANCE TO WELCOME YOU, MASHIRO HIME-SAMA?
EH?

THIS IS SUCH A LUCKY BREAK FOR ME
ANYHOW
KILLING YOU WILL FETCH ME A HUGE REWARD FROM THE ORGANIZATION !!!
!?
CYBORG !?
MASHIRO-SAMA !!
ひょいっ

!!?
AMAZING
SO THIS IS THE OTOME'S POWER.....!?
A COMPANION, EH... THERE'S NO WAY YOU ARE GOING TO GET AWAY FROM ME, HIME-SAN...
#7

AN ASSASSIN !!?
DID I HEAR YOU CORRECTLY !?
SOMEONE IS HERE TO TAKE MY LIFE !?
IT SEEMS THAT HE IS HERE TO ASSASSINATE YOU, MASHIRO-SAMA
HE IS FROM A TERRORIST ORGANIZATION THAT WORSHIPS THE BLACK SCIENCE THAT HAS BECOME THE TABOO KNOWN AS "SHUBARETSU"
WHO IS... THAT GUY !!?
!?
HEY, YOU STUPID DIRTY TERRORIST, STOP RIGHT THERE !!!
A LOVELY ROSE THAT FIGHTS FOR LAW AND JUSTICE !!!
TO BLOOM AGAIN IN WIND BLOOM CITY

HERE TO ENFORCE THE LAW !!!
THIS IS CHIEF INSPECTOR HARUKA AMITEJI !!
バッサ
ガッ
HARUKA-CHAN, YOU'RE STILL AN ASSISTANT INSPECTOR ...
DON'T INTERRUPT THE CHIEF OF POLICE !!!
現場主義
YUKINO, YOU MAY BE MY CHILDHOOD FRIEND, BUT THAT IS NOTHING AT THE SCENE OF THE CRIME
スッ
ARE ANY OF YOU OTOME BY ANY CHANCE !?
YOU WEREN'T PLANNING TO USE ROBE OR SOME OTHER LETHAL WEAPON OUTSIDE THE PERIMETER OF YOUR EDUCATION INSTITUTION, WERE YOU!?
少年(?)犯罪撲滅
牙吠!!
N?

PREPARE THE 300MM ENFORCEMENT CANNON !!
I AM DETERMINED TO PROTECT THE PEACE IN THIS TOWN !!
QUICK! AN OFFERING TO THE GODS !!
ドドドドド
ボカァ
天誅!!!
DID YOU THINK THAT WOULD WORK ? I'LL PUT AN END TO THIS !!!
!!?
FUU... JUSTICE HAS PREVAILED OVER YET ANOTHER FOE .....
TEXT: TENCHUU!! "PUNISHMENT FROM HEAVEN!!!"
That's going a bit overboard !!!

COME FORTH!!
MY BLACK SLAVE
JETTON!!!
W... What is that !?
A SLAVE ..... !!
A MONSTER CREATED BY THE BLACK SCIENCE OF SHUBURETSU !!

SO A SLAVE APPEARED IN THE CITY...
I ASKED A COUPLE APPRENTICES TO GUARD HER AS TO NOT DRAW ATTENTION
BUT, I DIDN'T EXPECT IT TO BACKFIRE LIKE THAT!
ガチャ
THAT ..... SEEMS TO BE THE CASE.
THEY MAY BE CORAL, HOWEVER IF IT'S THOSE TWO .....
ドン
THEY'LL SURELY PROTECT HER WITH THE "POWER" OF THE OTOME !!!
ハニーッ
ARIKA !! TAKE MASHIRO-SAMA BACK TO HOME...

SAYING "THAT'S ALL YOU'LL AMOUNT TO"
!!
That's no good !!
THIS IS ALL I'LL AMOUNT TO
I KNEW THIS WAS TOO GOOD TO BE TRUE
へた
!?
ズ
AND I STILL HAVE NOTHING BUT ONE OTOME HEART AS WELL
HOWEVER !!
THAT'S RIGHT !! IT'LL SURELY COME TRUE IF YOU BELIEVE IN YOURSELF !! EVEN THOUGH I'M AN IDIOT WHO HAS POOR GRADES
ぱっ
I SHOULDN'T BE RUNNING AWAY FROM .... MY DREAMS, RIGHT?
I KNOW ....
THAT IS MY DREAM !!
I WANT TO PROTECT EVERYONE !!
SURELY, I'LL PROVE THAT I CAN BECOME A MAI STAR OTOME !!

ARIKA-CHAN ……!!
YOU'LL BE ABLE TO USE ROBE IF YOU MAKE A CONTRACT WITH ME AS YOUR GOSHUJIN-SAMA
THAT'S RIGHT, A CONTRACT !!
……!!
SO AN OTOME IS LIKE AN EGG !!?
Kuh ……!!!
DAMN I CAN'T FIGHT BOTH THE CYBORG AND THE SLAVE COMPANION……
HAA
HAA
GEEZ, THIS IS GETTING BORING
JETTON, SMASH HER !!

ARIKA YUME-MIYA.
WITH THE CORAL STONE YOU POSSESS, BECOME MY OTOME.
WILL YOU ACCEPT THIS K KISS ?
YES !!
H..... HERE I GO !!
RELEASE THINE POWER !!
!

MATERIALIZE!!!
"乙"-Type
"Hi"ghly-advanced
"M"aterialising
"E"quipment
シュル
ニャキ

乙式高次物質化能力
OTSUSHIKIKOUJIBUSSHITSUKANOURYOKU
ENGRISH TRANSLATION
"TYPE HIGHER-ORDER MATERIAL MAKING ABILITY"
TRY SAYING THAT TEN TIMES PAST

GEM CONTROLS THE NANOMACHINES INSIDE THE BODY THAT AMPLIFY POWER.
THIS GRANTS THE ABILITY TO USE THE CLOTHES MADE FOR COMBAT "ROBE" AND THE SPECIAL ARMS "ELEMENT"...
ARIKA .....!?
THIS ..... IS OTOME !!!
GEEZ, I WON'T LET YOU CRUSH SOMEONE I LIKE !!!

Ooh !?
I HAD TO DO IT IT IN ORDER TO PROTECT EVERYONE !!
THAT'S SO SELFISH OF YOU TO BE MAKING A CONTRACT !!
I CAN'T SEEM TO DAMAGE IT AT ALL ..... !!
BUT .. THAT MIGHT BE THE ONLY POSSIBLE WAY TO OPPOSE THE SLAVE...
SUCH A THING... IS A TREATY VIOLATION !!
Kyaa!
THAT'S MEANT ONLY FOR THE MAI STAR !!
A MERE STUDENT USING ROBE AND ELEMENT!

I'm the one they want !? Therefore,
Just do me !!

MASHIRO-CHAN
!?
BECAUSE I WANTED TO CHANGE ...!!
HOWEVER, MY NAME IS REALLY
...

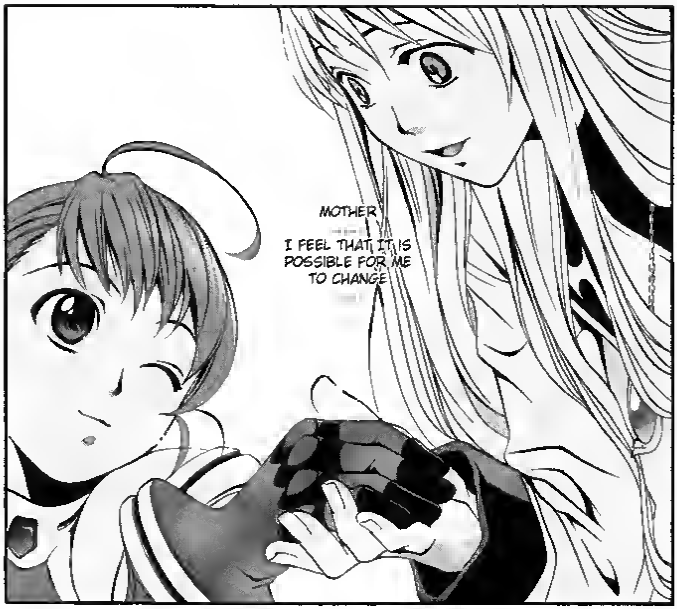
MOTHER'S MEMENTO ...!?
!!?
THAT LIGHT
COULD IT BE THE MAI STAR'S GEM !?
IT CAN'T BE THE ONE IN THE LEGEND WAS SAID TO BE MISSING
MY ELEMENT'S SHAPE HAS CHANGED .....!!?
SKY BLUE SAPPHIRE
!?
Deliver the finishing blow, Jetton !!!
I'LL RISK MY LIFE TO PROTECT MY GOSHU-JIN-SAMA

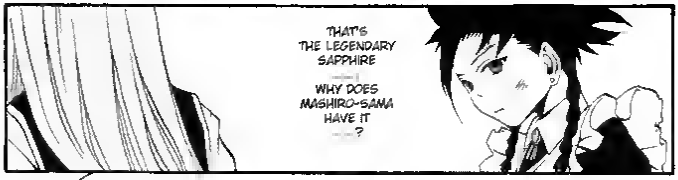
AN OTOME HiME.
THAT'S
AAAAAA
AH !!!

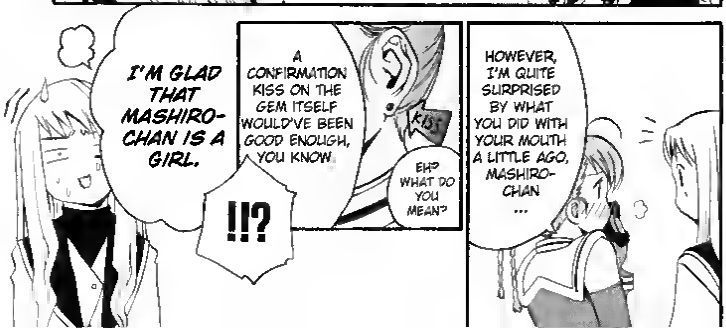
GUWAAA!!

BUT, MASHIRO-CHAN WAS PRETTY COOL TOO, YOU KNOW
I'M JUST HAPPY THAT I COULD PROTECT EVERYONE.
SO THAT'S THE OTOME'S POWER!
THAT WAS AMAZING, ARIKA-CHAN

ペタン.

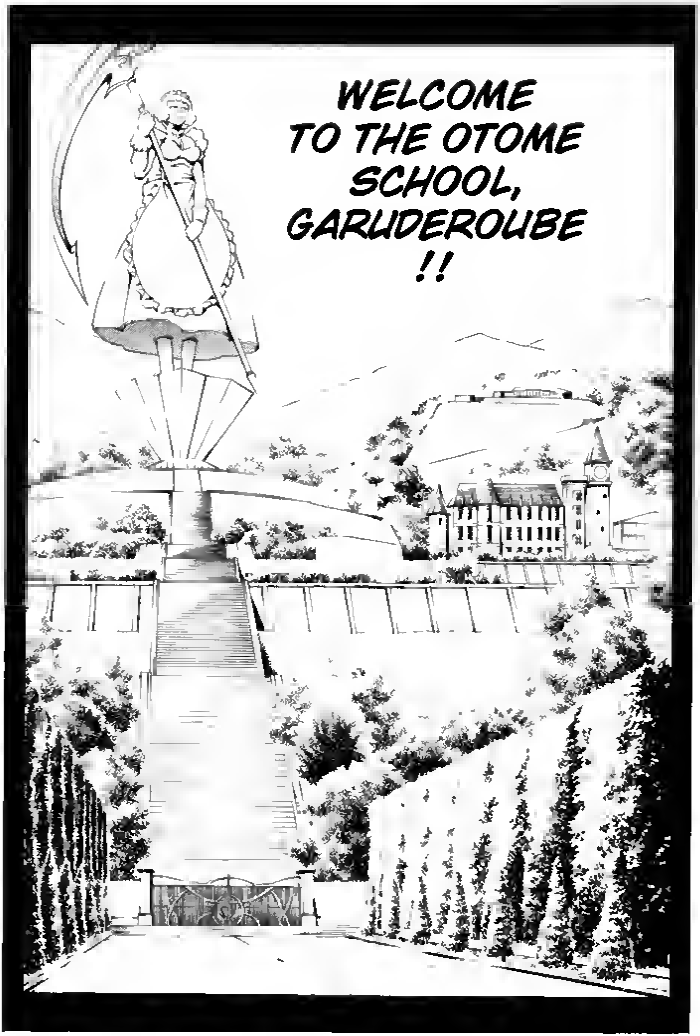

MOTHER
I FEEL THAT IT IS POSSIBLE FOR ME TO CHANGE


THAT'S THE LEGENDARY SAPPHIRE
WHY DOES MASHIRO-SAMA HAVE IT ...?


I'M GLAD THAT MASHIRO-CHAN IS A GIRL.
!!?
A CONFIRMATION KISS ON THE GEM ITSELF WOULD'VE BEEN GOOD ENOUGH, YOU KNOW.
KISS
EH? WHAT DO YOU MEAN?
HOWEVER, I'M QUITE SURPRISED BY WHAT YOU DID WITH YOUR MOUTH A LITTLE AGO, MASHIRO-CHAN ...

I'LL BE GIVING A FORMAL PROTEST CONCERNING THIS MATTER AT SOME LATER POINT IN TIME !!
THAT GIRL .....
A CANDIDATE FOR MASTER, EH .....
SO THAT'S THE PRINCESS.

GOOD JOB, IT LOOKS LIKE YOU MADE IT BACK IN TIME, ARIKA-CHAN
?
I— IT'S TRUE !! SHIZURU IN THE FLESH !!
SHIZURU ONEE-SAMA !!
IT'S APPARENT THAT YOU HAVE ARRIVED SAFELY
I'M THE SCHOOL HEAD, NATSUKI KURUGA. MASHIRO-HIME
……


WELCOME
TO THE OTOME
SCHOOL,
GARUDEROUBE
!!

Mai Otome
Chapter 01
Original Work: Yatate Hajime
Scenario: Higuchi Tatsuto & Yoshino Hiroyuki
Art: Satouken Etsu
Translation/Edits: Taruby
Proofreading/Q-Cing: Hacelalma

=VOCAB=
-HIME: PRINCESS
BACCHA: GRANDMOTHER
ONEE-CHAN: ELDER SISTER
GOSHUJIN-SAMA: MASTER

PAGE 25
現場主義: A BOTTOM-UP APPROACH TO MANAGEMENT
少年（？）犯罪: SHOUNEN(?)CRIME
COULDN'T IDENTIFY THE BOTTOM TWO KANJI, ALTHOUGH I BELIEVE IT'S 挨滅 CAUSE A RIOT

PAGE 37
蒼天の青玉: SOUTEN NO SEIGYOKU "SKY BLUE SAPPHIRE"

EXTRA
ガルデローベ: GARUDEROUBE "GUARD ROBE"
ガルベローベ: GARUBEROUBE "GARB ROBE"

THEY MIGHT BE PUNS, AND THE SECOND CASE IS ONLY FOUND IN PAGE 14, I DOUBT IT'S A TYPO

ZHIME OTOME
ALTHOUGH SOME CALL IT"ZHIME"
"Otome HIME"COULD ALSO WORK

HOMEPAGE:
HTTP://WWW.ANGELFIRE.COM/ANIME6/TARUBYPARADOX/

第2話／秘密の花園!?

GEM
~PROOF OF AN OTOME, A SECRET PRECIOUS STONE~

GARUDEROUBE'S PREPARATORY STUDENTS (FIRST GRADE) CORAL, THE REGULAR STUDENTS (SECOND GRADE) PEARL, AND THE ELDER MEISTER SISTER'S PAIR UP WITH THEIR GOSHUJIN-SAMA'S RING WITH THE VARIOUS PRECIOUS STONES PIERCED INTO THEIR EARS.

SO FAR, A MEISTER GEM IS IMPOSSIBLE TO MANUFACTURE THUS MAKING THEM EXTREMELY RARE, THE PRICE TO ATTACH ONE IS PRICELESS.

ROBE AND ELEMENT WHICH MAKES UP THE OTOME'S "BEAUTIFUL POWER" ARE BROUGHT FORTH FROM THE PIERCED LEFT EARRING, THIS IS THE OTOME'S SECRET.

(SUB MULTI-BOOKSTORE PUBLICATION "OTOME HIME GRAPH" AUGUST ISSUE APPENDIX "OTOME A-Z")

I'M REALLY HERE .....!!
I'M AT THE OTOME TRAINING SCHOOL, GARU-DEROUBE ...!!
スリスリ
ヒソ
P... Please sign this !!

よしよし
NO WAY
!!
THAT'S JUST TOO MUCH MASHIRO-CHAN BUT SHIZURU ONEE-SAMA IS MINE!
ぐぐぐ
ぎゅむ
Aun, Go soft
ポヨ
!!!
Kuhh ……!!
WELL THEN, MASHIRO-HIME, OVER HERE IS
What is the meaning of this !! All of you !!

I AM AGAINST THIS !!
TAKING CUSTODY OF MASHIRO-HIME AT THIS SCHOOL.....!!
ビシ
!?
WHO'S SHE !?
MISS MARIA, SHE'S A REAL MEAN SCHOOL GUIDANCE SENSEI
SO IRRE-SPONSIB-LE !!
WEARING ROBE WITHOUT PERMISSION AROUND THE CITY...
TO PERFORM "SUITOI" IS A SERIOUS VIOLATION OF SCHOOL REGULATIONS !!
ガミ
ガミ
ギロリ
!?
RESPECT THE FOUNDER'S DECISION !!
IS THAT CLEAR !!
ほえ
FOUNDER ...!?

OVER HERE IS THE VERY FIRST OTOME .....
FUMI HIMENO-SAMA
SAY SHE WORKED AS A MAID
I'LL NOW JUDGE THE POINTS YOU ACCUMULATED FOR YOUR OTOME HEART.
ERIKA-SAN
IT TALKED!?
キュイイイ
ピコーン

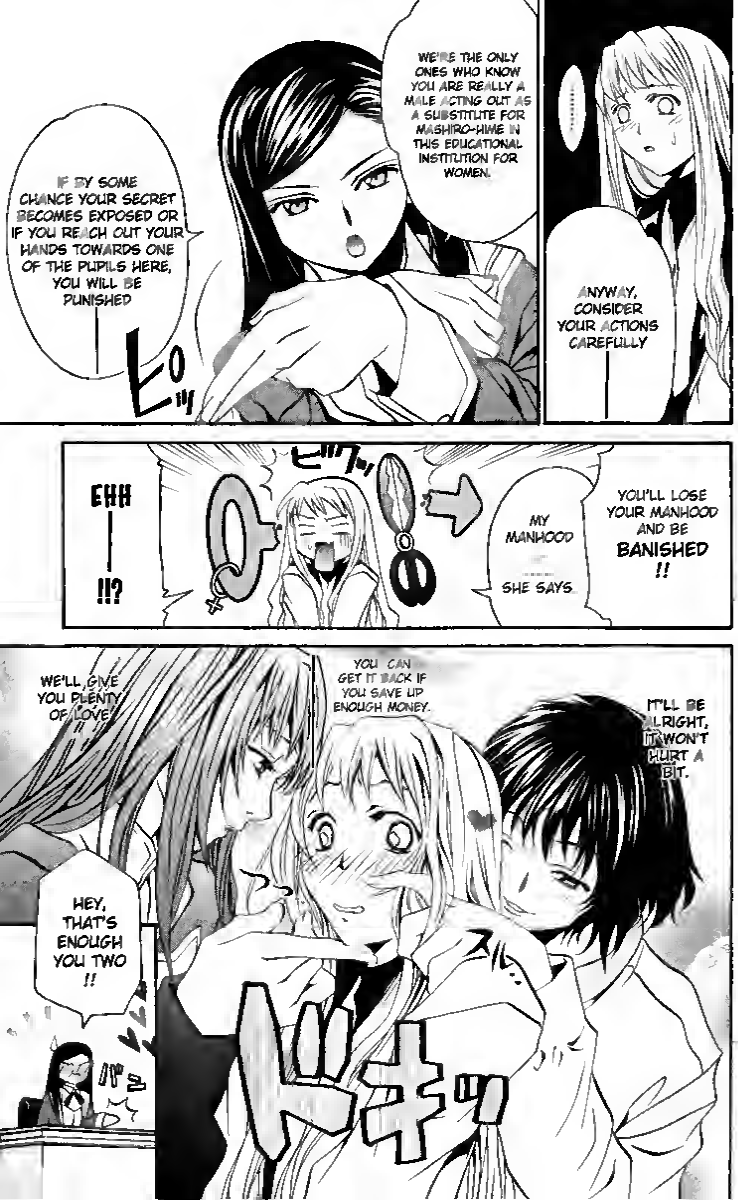
0 POINTS.
EH~~~!?
YOU CAN'T DO AS YOU PLEASE, THE CITY HAS SUFFERED SEVERE DAMAGE!
OTOME HEART?
NO WAY, I THOUGHT I WOULD GET 100 POINTS FOR ANOTHER OTOME HEART
FIRST GRADERS, ALSO KNOWN AS CORAL OTOME, IF THEY FAIL TO ACCUMULATE A TOTAL OF FIVE OTOME HEARTS WITHIN A YEAR
IT WON'T BE POSSIBLE FOR THEM TO MOVE UP TO THE SECOND GRADE, PEARL OTOME
NINA-SAN, 20 POINTS.
YOU POSSESS THE ABILITIES OF CORAL OTOME NO. 1
HOWEVER, YOU SHOULD'VE STOPPED ARIKA'S CONTRACT BY FORCE
PLEASE FORGIVE ME
TO MAKE SURE YOU TWO REFLECT ON YOUR ACTIONS
PLEASE RUN 100 LAPS AROUND THE CAMPUS, OKAY?

GARUDEROUBE SCHOOL OFFICE
I WAS THE ONE THAT MADE THE CONTRACT
IS THERE A PROBLEM WITH THAT?
THAT'S HOW IT IS
WHEN AN OTOME FORMS A CONTRACT WITH THEIR GOSHUJIN-SAMA
THEY ARE PERFORMING A SACRED CEREMONY WHERE THEY DEDICATE BOTH THEIR BODY AND SOUL FOR THE REST OF THEIR LIVES.
THEN ARIKA-CHAN AND I ...!!
..... FOR THE REST OF OUR LIVES .....?

A CORAL GEM CAN CANCEL THE CONTRACT IMMEDIATELY.
HOWEVER, THERE IS A PROBLEM……
THE CONTRACT WAS MADE WITH THE "SKY BLUE SAPPHIRE".
SERGEY-SAN……
!!?
THAT'S THE "SKY BLUE SAPPHIRE"!?

THIS IS MY MOTHER'S MEMEMTO, I WAS TOLD TO NEVER SHOW IT TO ANYONE
HMM ……
HOWEVER, FOR YOU TO BE POSSESING SOMETHING LIKE THIS WITHOUT OUR KNOWING
WAS SOMEONE THERE !?
サッ
サッ
IS IT ALRIGHT FOR ME TO LOOK AT THAT FOR A MOMENT?
ザワ…
WASN'T THE SKY BLUE SAPPHIRE SAID TO BE MISSING !?
WOW, IT'S THE LEGEND-ARY GEM !!
IF YOU HAVE THAT, BECOMING A MEISTER ISN'T A DREAM !!

THIS IS YOUKO HELENE, SHE IS THE THE CHIEF OF TECHNOLOGY.
MOREOVER, A BUG FUSED WITH THE CONFIRMATION DATA.
EH !?
I KNEW IT ... THE CONTRACT BETWEEN YOU AND ARIKA IS ALREADY ETCHED INTO IT ...
IN A WORSE CASE SCENARIO, ARIKA-SAN WOULD HAVE TO RESIGN FROM BEING AN OTOME ...
I'M UNCERTAIN IF IT'S POSSIBLE TO CANCEL THE CONTRACT UNTIL I EXAMINE IT IN DETAIL ...


WE'RE THE ONLY ONES WHO KNOW YOU ARE REALLY A MALE ACTING OUT AS A SUBSTITUTE FOR MASHIRO-HIME IN THIS EDUCATIONAL INSTITUTION FOR WOMEN.
IF BY SOME CHANCE YOUR SECRET BECOMES EXPOSED OR IF YOU REACH OUT YOUR HANDS TOWARDS ONE OF THE PUPILS HERE, YOU WILL BE PUNISHED
ANYWAY, CONSIDER YOUR ACTIONS CAREFULLY
EHH — !!?
MY MANHOOD ... SHE SAYS.
YOU'LL LOSE YOUR MANHOOD AND BE BANISHED !!
WE'LL GIVE YOU PLENTY OF LOVE !! !!
YOU CAN GET IT BACK IF YOU SAVE UP ENOUGH MONEY.
IT'LL BE ALRIGHT, IT WON'T HURT A BIT.
HEY, THAT'S ENOUGH YOU TWO !!

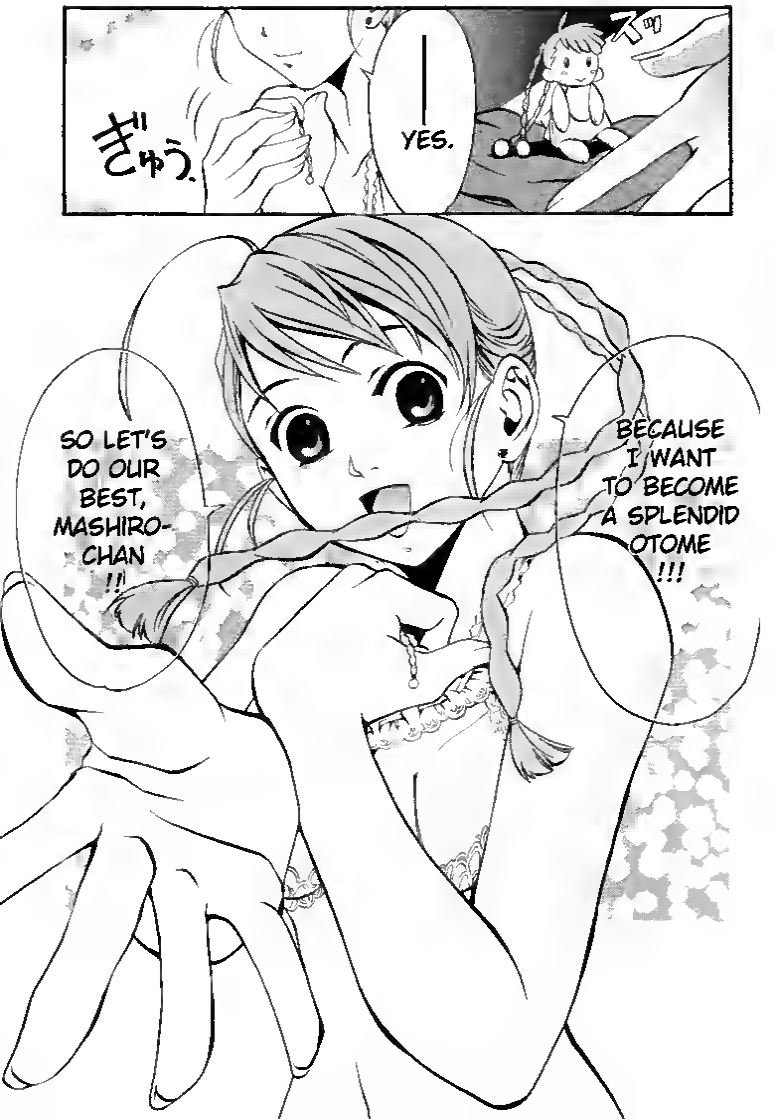
I NEVER SHOULD OF COME HERE...
ARE YOU RUNNING AWAY? AGAIN.
HOWEVER, DO YOU REALLY THINK YOU CAN SURVIVE IN THE OUTSIDE WORLD ALONE?
"SHUVA-RUTSU"
THOSE TERRORISTS ARE SEARCHING FOR YOU WITH THEIR BLOODSHOT EYES
SO NATURALLY, I ALSO...
WILL NOT OVERLOOK ANY TREACHERY FROM YOU, UNDERSTAND?

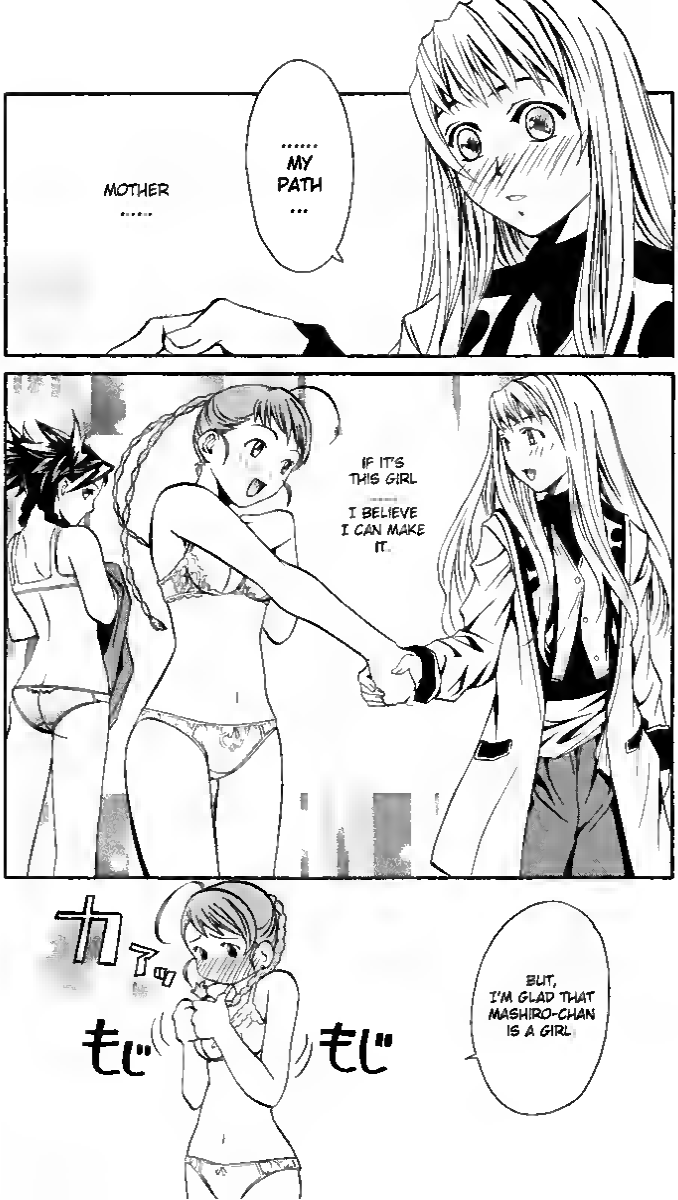
I OFTEN HID AT MY PREVIOUS SCHOOL
THIS IS ALL I'M GOING TO AMOUNT TO
I GUESS NOTHING'S CHANGED
MASHIRO-CHAN?
ﾋﾟｸﾝ
ﾄﾞｸﾝ
WHAT'S THE MATTER? WHY ARE YOU IN THE CHANGING ROOM.....?

S... SORRY !! BECAUSE OF ME, YOU TWO ...
!!
AH, I'M SO TIRED ~~~
WHAT DO YOU EXPECT!? IF YOU DIDN'T ACT ON YOUR IDIOTIC STRENGTH, I WOULDN'T BE INVOLVED IN THIS MESS!
C... CHANGING ROOM !?
SORRY, I'LL BE LEAVING IMMEDIATELY
!
.....
IHH !!?
ガチャ
MOU, YOU'RE SO INFLEXIBLE NINA-CHAN ~~~
スルリ..
AS A CANDIDATE FOR GOSHUJIN-SAMA, PLEASE DON'T APOLOGIZE FOR OUR CARELESSNESS.

THAT'S WHY YOUR BREASTS WON'T GROW !!
むにっ
ギュ
AN !!
P... Please stop, Arika !!
AH, WAIT, DID THEY GET BIGGER?
H... Hey... Go immodest! u...n!!
ムニ
ムニュ

!!
RIGHT ... MASHIRO-CHAN !!
MASHIRO-CHAN ALREADY MADE A CONTRACT WITH ME !!
IN A WORSE CASE SCENARIO, ARIKA-SAN WOULD HAVE TO RESIGN FROM BEING AN OTOME .....
Arika-chan ...
..... ALRIGHT IF IT'S ME?
IS IT REALLY .....


ぎゅう。
YES.
SO LET'S DO OUR BEST, MASHIRO-CHAN !!
BECAUSE I WANT TO BECOME A SPLENDID OTOME !!!


MOTHER
.....
.....
MY
PATH
...
IF IT'S
THIS GIRL
I BELIEVE
I CAN MAKE
IT.
BUT,
I'M GLAD THAT
MASHIRO-CHAN
IS A GIRL.
カァッ
もじ
もじ

BECAUSE I PROMISED MYSELF THAT I WOULD SAVE MY FIRST KISS FOR THE ONE THAT I WILL MARRY
.....
BUT, THAT ONE DOESN'T COUNT BECAUSE IT WAS MASHIRO-CHAN
ドキ
バ
!!

"SKY BLUE SAPPHIRE"
....
EH?

THIS IS SOMETHING THAT WE THE "TRIAS" SHOULDN'T OVERLOOK, RIGHT?
IF IT'S ALRIGHT, MAY I HAVE THE HONOUR OF BEING ENTRUSTED WITH THIS TASK?
AAH .....
SHIHO ONEE-SAM .....
SHE HAS BEEN AN EYESORE FOR AS LONG AS I CAN REMEMBER ..... THAT ARIKA GIRL

Mai Otome
Chapter 02
Original Work: Yatate Hajime
Scenario: Higuchi Tatsuto & Yoshino Hiroyuki
Art: Satouken Etsu
Translation/Edits: Taruby
Proofreading/Q-Cing: XanatosO

=VOCAB=
-HIME: PRINCESS
SENSEI: TEACHER
ONEE-CHAN: ELDER SISTER
GOSHUJIN-SAMA: MASTER

EXTRA

PAGE 45
第２話　秘密の花園！？
Chapter 2 The secret flower garden!?

蒼天の青玉: SOUTEN NO SEIGYOKU "SKY BLUE SAPPHIRE"
ガルデローベ: GARUDEROUBE "GARDEROBE"
シュヴァルツ: SHUVARUTSU "SCHWARZ"

ZHIME: OTOME
ALTHOUGH SOME CALL IT "ZHIME"
"Otome HiME" COULD ALSO WORK

舞闘: BUTOU: LIT. "DANCE BATTLE"
PAGE 48

HOMEPAGE:
HTTP://WWW.ANGELFIRE.COM/ANIME6/TARUBYPARADOX/

A PLEDGE
~AN OTOME'S DREAM, A CONTRACT WITH YOUR GOSHUJIN-SAMA~

IT IS THE MOST IMMEDIATE PRIORITY FOR A MEISTER OTOME TO RISK EVERYTHING FOR THE COURT AND ALL OF SOCIETY AS TO DEFEND HER GOSHUJIN-SAMA. KING, PRESIDENT, IMPORTANT ARISTOCRATS AND THOSE THAT POSSESS THE QUALIFICATIONS TO BECOME THE GOSHUJIN-SAMA OF AN OTOME

AN OTOME AND HER GOSHUJIN-SAMA ARE CONNECTED THROUGH SEM. IF ONE OF THEM BECOMES HURT THEN THE OTHER ONE WILL ALSO BE WOUNDED THEIR RELATION IS BOUND IN BOTH BODY AND SPIRIT

(SUB-MULTI BOOKSTORE PUBLICATION "OTOME HIME GRAPH AUGUST ISSUE APPENDIX "OTOME A TO Z")

第3話／天国と地獄!?

AH
NINA-CHAN
!!
THIS CHIFFON CAKE THAT I BAKED TURNED OUT PRETTY GOOD, WILL YOU SAMPLE IT AND TELL ME WHAT YOU THINK OF THE TASTE?
WHO'S THIS CUTE GIRL
THIS IS CORAL NO.3 ERSTIN HO.
WE'RE ROOMMATES

T/L NOTE: A CHIFFON CAKE IS A VERY LIGHT CAKE MADE WITH VEGETABLE OIL, EGGS, SUGAR, FLOUR, LEMON JUICE AND BAKING POWDER. THE USE OF VEGETABLE OIL INSTEAD OF BUTTER GIVES THE CAKE A UNIQUE TEXTURE.

むぎゅ
ゆさ
Kyaa!!
ポヨ
SHE MAY BE NO.3 ON HER RECORD BUT HER F-CUP BUST IS CORAL NO.1!
ISN'T THAT AMAZING !?
ゴゴゴ
ARIKA!! PLEASE STOP, YOU'RE BOTHERING ERUSU!!
AHH!
ERUSU-CHAN, THIS IS SO DELICIOUS !!
AHH !! I WAS GIVING THIS TO NINA-CHAN

This is as soft and fluffy
As that is soft
!!
あむ あむ
S... SOFT
ぽよん
The poor thing is over here
!!!
ドドドドド
Mashiro Hime-sama !!
Please become my Goshujin-sama
!!
!!
ぎゅう ぎゅう
WAI... WAIT EVERYONE, MASHIRO-CHAN IS GETTING SQUISHED
!!
SO SOFT !!

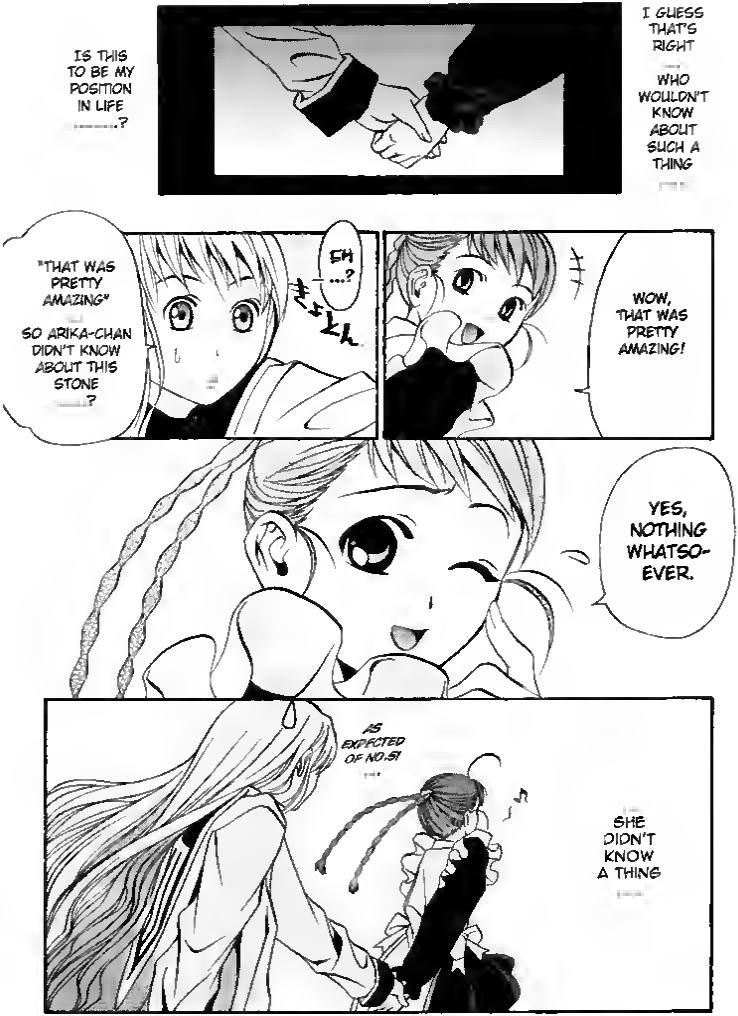
IF IT'S ABOUT MACHINES, PLEASE LEAVE IT TO ME!
I'M IRENA WOODS
MASSAGES ARE MY SPECIALTY !! PLEASE DON'T HESITATE TO TELL ME WHEN YOU ARE FEELING FATIGUED !!
I'M LILIE.
UMM... I'M SMALL YET TENACIOUS, PLEASE TREAT ME LOVINGLY !!
I...I... I'M YAYOI !!
I'M JIJI.
I'M KASUMI
I'M JANNU
I'M ROBIN
I'M FEI.
I'M TOMOE, I'M THE CORAL STAR CLASS REPRESENTATIVE
I'M MIYA.
AESTHETICS AND MAKEUP ARE MY SPECIALTY !!
I'M TRIAS SHIHO ONEE-SAMA'S SOEUR!
WHAT IN THE WORLD IS THE MEANING OF THIS COMMOTION?
It's a pleasure to meet you, Mashiro Hime-sama!! Please become my Goshujin-sama !!!
ヒソッ

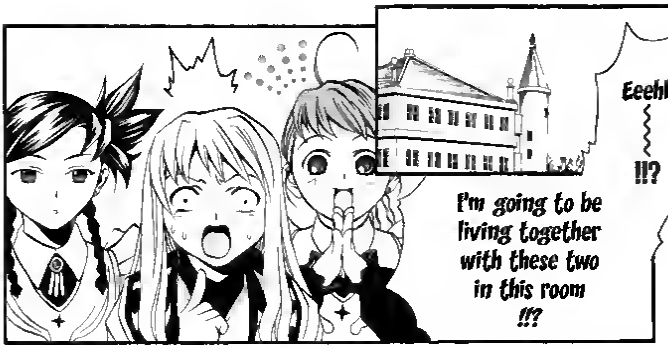
Onee-sama !!
MISCONDUCT OF THE PUBLIC MORALS IS A MISCONDUCT OF BEAUTY.
IT IS AS UNLADY-LIKE AS IT IS DETESTABLE TO BE MAKING A FUSS OVER SUCH A THING.
WHO ARE THOSE PEOPLE.....?
THEY'RE THE "TRIAS" ONEE-SAMA.

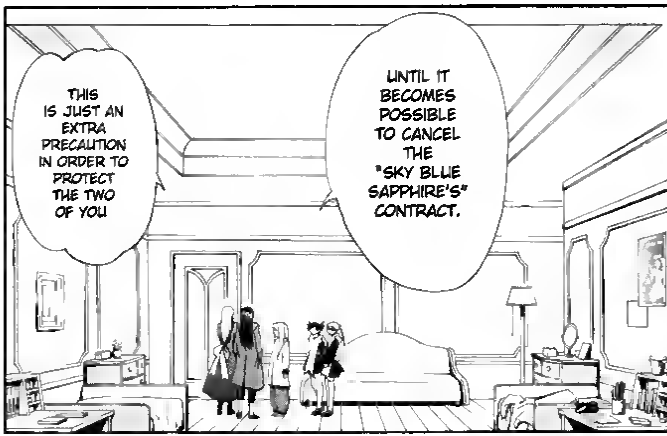
TRIAS?
THEY CONTROL GARUDEROUBE'S PUBLIC MORALS AS THE ORIGINAL IRON LAW
"MAIDENS AMONG THE OTOME"
THEY'RE PEARL'S TOP 3.
SHIHO ONEE-SAMA TAKES CARE OF MIYA AND CHIE ONEE-SAMA TAKES CARE OF YAYOI
THIS IS THE FIRST TIME FOR US TO MEET, MASHIRO HIME-SAMA
I'M PEARL NO 3, SHIHO HUIT.
I'M CHIE HALLARD, A PLEASURE TO MEET YOU, HIME-SAMA
Otome memo
~ Caregiver and Soeur~
The senior students Pearl Onee-sama are allowed to take care of a child from amongst the Coral
The girl shows absolute obedience to the words of her Onee-sama who is in charge of taking care of her
The sisters are always to be together
The girls have come to be called "Soeur"
THAT'S THE "SKY BLUE SAPPHIRE", I PRESUME?
Haa...

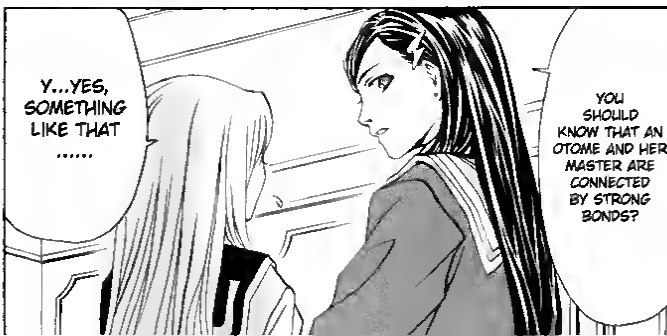
SOMEONE LIKE YOU IS 5,600,000,000 YEARS TOO EARLY TO DESERVE THIS !!
THE ONE MOST APPROPRIATE TO HAVE THIS PRECIOUS STONE SHOULD BE ME RATHER THAN A USELESS OTOME.
SO LOVELY .....
SHE FORMED A CONTRACT WITH A KISS?! TO MY MOUTH!!
BUT... BUT,
MASHIRO-CHAN WAS THE ONE WHO DECIDED FOR ME TO TAKE CARE OF HER !!
If that's the case, let's settle this in a round of "Butou" to decide who is most suitable to join up with the "Sky Blue Sapphire" !!
Let's go, Miya !!
HEEH.
ME?

IT'S IMPOSSIBLE !! ARIKA-CHAN'S BUTOU IS UNREASONABLY STRONG !!
EVEN ONEE-SAMA LOST TO HER THAT TIME FROM BEFORE !!
KI——HH !!
T... THAT'S THE ONE THING I DON'T WANT TO REMEMBER !!
トゥルルルル
MASHIRO-HIME, ARIKA YUMEMIYA, NINA WONG, AND ERSTIN HO.
THE HEAD OF THE EDUCATIONAL INSTITUTION IS CALLING FOR YOU, I REPEAT
US ..?
BEEDA!!
LET'S GO!
MASHIRO-CHAN !!
HMPH .....
I'LL OVERLOOK THIS TRITE MATTER TODAY
NEXT TIME, THERE'LL BE NO INTERRUPTIONS !!
I SEE
THE REASON EVERYONE IS GATHERING AROUND ME IS BECAUSE
THEY WANT THIS "SKY BLUE SAPPHIRE".


IS THIS TO BE MY POSITION IN LIFE.....?
I GUESS THAT'S RIGHT
WHO WOULDN'T KNOW ABOUT SUCH A THING
"THAT WAS PRETTY AMAZING"
SO ARIKA-CHAN DIDN'T KNOW ABOUT THIS STONE.....?
EH ...?
WOW, THAT WAS PRETTY AMAZING!
YES, NOTHING WHATSO-EVER.
AS EXPECTED OF NO.51
SHE DIDN'T KNOW A THING


Eeehh
!!?
I'm going to be living together with these two in this room !!?


THIS IS JUST AN EXTRA PRECAUTION IN ORDER TO PROTECT THE TWO OF YOU
UNTIL IT BECOMES POSSIBLE TO CANCEL THE "SKY BLUE SAPPHIRE'S" CONTRACT.


Y...YES, SOMETHING LIKE THAT .....
YOU SHOULD KNOW THAT AN OTOME AND HER MASTER ARE CONNECTED BY STRONG BONDS?

EHH
.....
EEHH
!!?
THE OTHER SIDE WILL PERISH AS WELL
IF EITHER THE OTOME OR HER MASTER WERE TO DIE
THAT'S WHAT HAPPENS WHEN YOU ACCEPT A PLEDGE WITH AN OTOME.
NINA
CAN I ASK FOR YOU TO LOOK OUT FOR THESE TWO?
BUT, WHAT ABOUT ERSTIN?
I'M SORRY, BUT SHE'LL HAVE TO BE MOVED TO YAYOI'S ROOM.
!!?

AH...
TEMPTATION?
WHILE IT MAY BE TRUE THAT YOU ARE SHARING THE SAME ROOM WITH THOSE GIRLS, IF BY SOME CHANCE YOU FEEL SOME SORT OF TEMPTATION, DON'T YOU DARE TRY TO VIOLATE THEM.
AN OTOME WILL LOSE HER POWER IF HER PURITY IS LOST
IF THE SOURCE OF THE OTOME'S POWER, NANOMACHINES, WERE TO COME INTO CONTACT WITH A MAN'S SPECIAL ENZYME FROM WITHIN THE BODY
EXTENSIVE ANALYSIS REVEAL THAT THE NANO-MACHINES WILL CEASE TO FUNCTION.
SPECIAL ENZYME .....?
SEI* ...!?
TN: (SEIEKI) SEMEN MASHIRO ONLY SAYS THE FIRST HALF OF IT THOUGH
TL NOTE EROSU EROTIC
THAT MEANS EROSU AND THE LIKE ARE FORBIDDEN.
I..... I WOULD NEVER DO SUCH A THING !!
CHOKKIN, CHOKKIN' ♪
(A SNIPPING SOUND...)

THAT'S RIGHT! WE'LL STILL GET TO SEE EACH OTHER EVERYDAY DURING CLASS.
YOU'RE BLOWING THIS OUT OF PROPORTION, IT'S NOT LIKE WE'RE CHANGING MORE THAN JUST ROOMS.
ガス
ガス
I want to be together with Nina-chan ..... Really ....
ERUSU ..... COULD THIS BE BECAUSE OF ME ?
It was really fun while it lasted .....!!

I'M ABOUT TO BE LIVING TOGETHER WITH THESE GIRLS
ん!!
……
COULD THIS BE ARIKA-CHAN'S ?
MASHIRO HIME-SAMA, IS EVERYTHING ALRIGHT?
Y.. YES?
EVEN IF YOU ARE UNWILLING, YOU HAVE TO BE GOSHUJIN-SAMA.
BECAUSE WE'RE GOING TO BE LIVING TOGETHER, IT WOULD BE A SHAME IF WE DON'T GET ALONG WITH EACH OTHER.
WE'RE RISKING OUR LIVES FOR GOSHUJIN-SAMA'S SAKE
THEREFORE, MASHIRO-SAMA, YOU MUST ALSO EXERCISE AN APPROPRIATE SENSE OF GRACE TO THE UTMOST OF YOUR ABILITY
STILL TALKING ABOUT THAT HONOUR STUFF, NINA-CHAN !!
SOFTEN UP! LET'S HAVE FUN FOR A CHANGE
ムニュ
ドン

バフッ
You're so annoying !!
NMOO !! TAKE THIS, NINA-CHAN !!
TICKLING JUST SO HAPPENS TO BE YOUR WEAKNESS.
LOOK, LOOK! MASHIRO-CHAN SHOULD ALSO JOIN IN!
Aaahh!! NOooo!

AND HERE I AM NOW AS A GIRL
WHILE A SLIGHT FOREBODING DARKNESS LOOMS OVER ME
じり、
IS WHAT HAPPENS TO MEN.
WHAT'S IMPORTANT
!!?
MOTHER ..... THIS IS KILLING ME ...
LOOK, MUNIMUNIMUNI
No... Don't! Mashiro-sama is watching ....

ARIKAA!! WILL YOU PLEASE SHAPE UP !!
NINA-CHAN
GYAA, NINA-CHAN'S MAD !!
U FU FU FU.....
SHIHO ONEE-SAMA ..?
!?
YOU REALLY LIKE NINA-SAN, SO IT SEEMS ..?
IF ONLY THAT ROTTEN GIRL DIDN'T EXIST!
YOU COULD BE WITH YOUR PRECIOUS NINA-SAN FOREVER!

グル
PLEASE ALLOW ME TO SHOW YOU THE WAY ...
グル
AS TO HOW TO REGAIN YOUR PRE-CIOUS NINA ...
グル
FUAA
ガヤ
ガヤ

ARIKA-SAN, THIS IS MY NEW SOEUR.
SHE WANTS TO HAVE A WORD WITH YOU
Pure white
YOU BROUGHT IT UPON YOURSELF
BECAUSE OF NINA-CHAN, I COULDN'T FALL ASLEEP
SO SLEEPY
ARIKA YUMEMIYA ...
I challenge you to Butou !!

Mai Otome
Chapter 03
Original Work: Yatate Hajime
Scenario: Higuchi Tatsuto & Yoshino Hiroyuki
Art: Satouken Etsu
Translation/Edits: Taruby
Proofreading/Q-Cing: XanatosO

=VOCAB=
-HIME: PRINCESS
SENSEI: TEACHER
ONEE-CHAN: ELDER SISTER
GOSHUJIN-SAMA: MASTER
SOEUR: SISTER

EXTRA

PAGE 65
第3話　天国と地獄！？
Chapter 2 Heaven and Hell!?

蒼天の青玉: SOUTEN NO SEIGYOKU "SKY BLUE SAPPHIRE"
ガルデローベ: GARUDEROUBE "GARDEROBE"
シュヴァルツ: SHUVARUTSU "SCHWARZ"
妹（スール）: SOEUR (sœur): SISTER
(THE KANJI (IMOUTO) MEANS LITTLE SISTER)
プティ・スール petite sœur: LITTLE SISTER
I DON'T KNOW IF SU-RU USED IN THIS CHAPTER IS JUST SHORT FOR PETI SU-RU, SO I'LL JUST KEEP IT AS PLAIN OLD SOEUR

ZHIME OTOME
ALTHOUGH SOME CALL IT "ZHIME"
"Otome HiME" COULD ALSO WORK

舞闘: BUTOU: LIT: "DANCE BATTLE"
PAGE 48

HOMEPAGE:
HTTP://WWW.ANGELFIRE.COM/ANIME6/TARUBYPARADOX/

BUTOU
~WEARING ROBE, DANCING TO MAGNIFICENCE~
WEARING ROBE WHILE WIELDING ELEMENT, TO RISK THEIR LIFE IN ORDER TO PROTECT THEIR GOSHUJIN-SAMA IS AN OTOME'S MISSION
HOWEVER, DURING SUCH A TIME, IF SHE WERE TO LACK IN "CLEAN, PROPER, AND LOVELINESS", SHE IS NOT FIT TO BE CALLED AN OTOME OR TO BE ALLOWED TO ASCEND TO MEISTER
FINALLY, TO BRING FORTH THE ULTIMATE BATTLE STYLE, THAT IS "BUTOU"
THE FORM OF ONE WHO DANCES SPLENDIDLY WITH THE MUSIC IS BEAUTIFUL ENOUGH TO CAUSE TEARS TO FALL.
DO NOT TALK ABOUT OTOME UNTIL YOU HAVE SEEN "BUTOU"
(SUB-MULTI BOOKSTORE PUBLICATION "OTOME HIME GRAPH AUGUST ISSUE APPENDIX "OTOME A TO Z")
第4話／オトメの戦い
WELL THEN!! DURING MASHIRO-HIME'S RECEPTION, A SPECIAL BUTOU CONTEST.
ERSTIN HO VS ARIKA YUMEMIYA! THE BATTLE IS ABOUT TO BEGIN!!

JUDGEMENT SHALL BE DONE BY OUR FOUNDER, FUMI-SAMA, AS PER USUAL !!
実況 イリーナ・ウッズ
実況 JIKKYOU (LIVE) ERINA WOODS
WHICH ONE WILL PROVE TO BE
THE MOST APPROPRIATE FOR THE "SKY BLUE SAPPHIRE"
AND TO BECOME MASHIRO-HIME'S OTOME !!?
ワーワー
ワー
ワアア
ARIKA-CHAN
……
ぎゅ

THAT'S MY GOOD LUCK CHARM.
I'M CERTAIN THAT I'LL RETURN VICTORIOUS, SO PLEASE LOOK AFTER THAT FOR ME.
STILL, THERE'S NO REASON FOR YOU TO FIGHT!?
ISN'T ERUSU-CHAN YOUR FRIEND !?
BECAUSE SHE IS MY FRIEND ..... I'LL FIGHT !!
THIS

ドゥン
スッ
30 HP
30
BOTH COMBATANTS POSSESS 30 HP.
IF ONE OF THEM WERE TO REACH ZERO POINTS, THEN THAT PERSON LOSES
AS FOR THE MUSIC.
A COMPOSITION BY CLAUDE DEBUSSY, "RONDO, OF APHRODITE".
BEGIN!!

IS IT ARIKA AGAIN.....?
THE SCHOOL HEAD FAVORS THAT LEFTOVER STUDENT, LET'S SEE IF SHE SHOWS ME THE REASON WHY, HMM !?
OF, O-OF COURSE SHE WILL!! MISS MARIA
FUFUHH BECAUSE THEY ALL WENT THROUGH STRICT TRAINING PLEASE LOOK FORWARD TO IT
OUR TIME TOGETHER HAS BEEN DECREASING BECAUSE OF THIS, HASN'T IT?
S... Stupid !!
FU FU FU.....
Erusu-chan, prepare yourself——!!
LIN ....DLIEX ...

Kunuhh !!
Uryahh !!

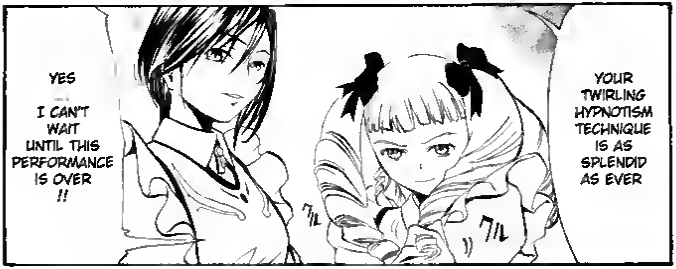
YES!! SHE'S VERY BEAUTIFUL !!
ERUSU-CHAN IS GETTING INTO THE RHYTHM !!

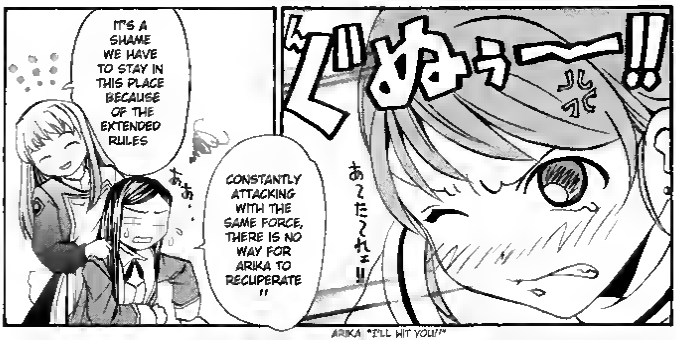
un
NDAaahh !!

WAWA!!
duex
trois!!!
ERUSU-CHAN, IS PERFORMING A SPECTACULAR DANCE TO THE MUSIC !!
5 HP OF DAMAGE !! ARIKA-CHAN IS SUDDENLY IN A BIG PINCH
Arika-chan!
GUHahh !!
26

WE CAN EXPECT NOTHING LESS FROM NO 3'S JITSURYOKUSHA BRUEU
ARIKA IS RECEIVING THE FULL BRUNT OF HER POWER, ISN'T SHE?
I STILL DON'T UNDERSTAND WHY IT ISN'T TOMOE.
BUT THOSE MOVES OF ERSTIN'S ——?

実力者: JITSURYOKUSHA (BIG WHEEL)




IT'S A SHAME WE HAVE TO STAY IN THIS PLACE BECAUSE OF THE EXTENDED RULES
CONSTANTLY ATTACKING WITH THE SAME FORCE, THERE IS NO WAY FOR ARIKA TO RECUPERATE !!
あぁ。
ぐぬぅーー!!
あったれぇ!!

ARIKA "I'LL HIT YOU!!"

IT FITS SPLENDIDLY WITH THE BEAUTIFUL MUSIC-
Wah!! The pillar!?
う…
USOoohh
!!?
TO DRIVE SUCH A PRECISE ATTACK?

ARIKA-CHAN IS LOSING TO ERUSU-CHAN'S STRATEGY !! IT DOESN'T SEEM LIKE SHE CAN GET HERSELF OUT OF THIS ONE !!?
ガラ
FU FU FU .....
SPLENDID ERSTIN, THIS CAN ONLY COME FROM A TRUE OTOME'S "BUTOU" !!
PLEASE ACCEPT YOUR FATE !! THE "SKY BLUE SAPPHIRE" IS NOT APPROPIATE FOR ONE SUCH AS YOU
N I CAN'T GET IT OFF
..... NOW FOR THE FINISHING BLOW.

ZENKAI FULL POWER
MIRYOKU BEAUTIFUL POWER (AKA MIRYOKU)
全開
美力
THE "MIRYOKU" CAN'T BE USED BY ANYONE EXCEPT A MEISTER OTOME-
IT IS A HIDDEN POWER ...!!
That's .....!!
ガタ
COULD IT BE MIRYOKU !?

MIRYOKU EXPLANATION
SUPER BUST IMPACT.

IT IS ONLY POSSIBLE FOR AN OTOME WITH A BUST OF F CUP OR HIGHER TO PERFORM THIS ABILITY
A SPECIAL MOVE THAT BRINGS FORTH A SHOCK WAVE DUE TO THE VIBRATIONS GENERATED FROM THE SHAKING BREASTS
THOUGH THE POWER IS DIRECTLY IN PROPORTION TO THE CUP SIZE. THE SPEED OF THE SHOCK WAVE CAN REACH A VELOCITY OF 311 KILOMETERS PER SECOND WITH AN F CUP
THE PREVIOUS MEISTER "EIKEN MOONSTONE CHIHARU SHINOME IS FAMOUS FOR MASTERING THIS TECHNIQUE
HOWEVER, THE BUST WILL SAG IF IT IS USED EXCESSIVELY. SO IT BECAME AN EVIL PRACTICE

FOR SOME UNEXPLAINED REASON!! ERSTIN-CHAN HAS EXCEEDED THE CORAL'S ABILITY BY RELEASING MIRYOKU !!
ARIKA RECEIVED 33 HP OF DAMAGE, ONLY 3 HP REMAINS THE SITUATION IS TURNING DESPERATE !!
!!

SUCH A POWER COMING FROM ERSTIN A CORAL OTOME !?
THAT GIRL USED MIRYOKU !!
EH——!?

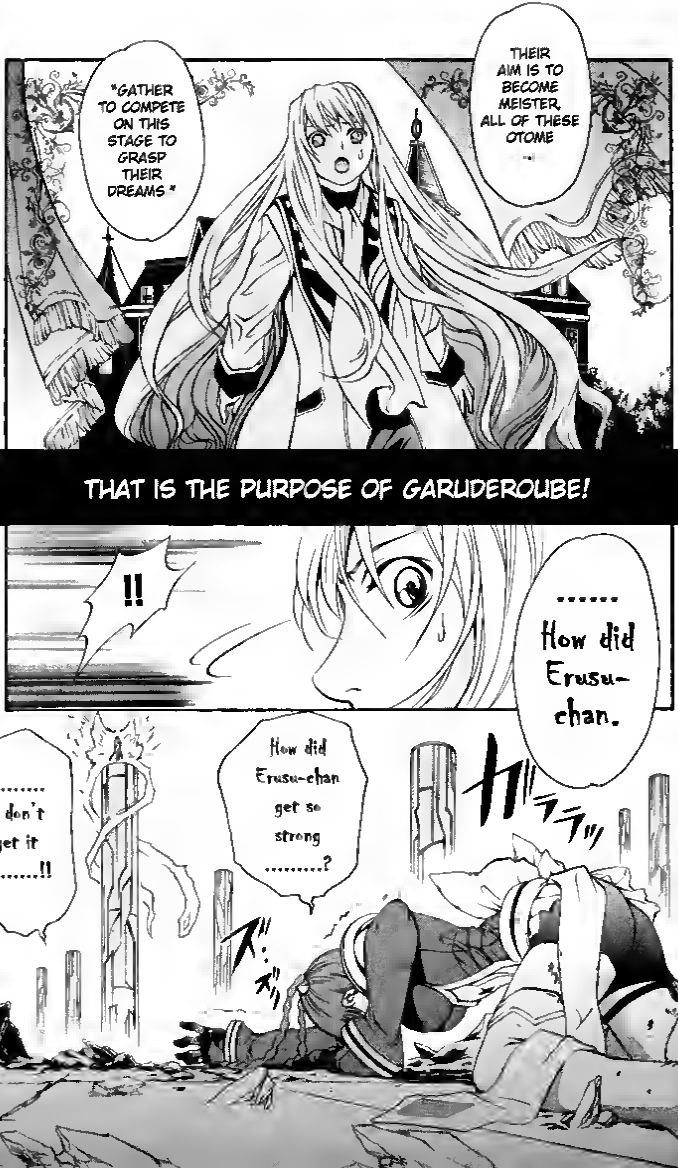
WHERE DO YOU THINK YOU'RE GOING?
BUT, IT'S NOT POSSIBLE FOR A CORAL ROBE TO ENDURE MIRYOKU FOR AN EXTENDED PERIOD OF TIME
A CORAL THAT CAN USE MIRYOKU

ARE YOU RUNNING AWAY AGAIN?
I CAN'T JUST SIT HERE AND WATCH SUCH A THING !!

If this is what you want, you can have it !!
Therefore, please put a stop to this !!
EHH
Hy
IT SEEMS THAT YOU ARE MISUNDERSTANDING SOMETHING, HMM?
TWO FRIENDS ARE FIGHTING BECAUSE OF ME
SUCH A THING
THOSE GIRLS WHO WERE YOUR FRIENDS
THEY ARE NOW RIVALS, CHASING AFTER THE SAME DREAM ISN'T THAT A GOOD ENOUGH REASON FOR THEM TO BE FIGHTING?
RIVALS

EVERY YEAR OVER 50 000 PEOPLE FROM AROUND EVERY PART OF THE WORLD TRY TO GAIN ADMISSION THROUGH THE GATES OF GARUDEROUBE-
HOWEVER, ONLY 50 PEOPLE CAN GAIN ADMIS-SION-
OUT OF ALL OF THEM, ONLY A SMALL HANDFUL ARE ABLE TO BECOME A MEISTER OTOME

THIS IS NOT A "PLACE OF DREAMS" WHERE BEAUTIFUL GIRLS CONGREGATE.


"GATHER TO COMPETE ON THIS STAGE TO GRASP THEIR DREAMS."
THEIR AIM IS TO BECOME MEISTER, ALL OF THESE OTOME...
THAT IS THE PURPOSE OF GARUDEROUBE!
!!
.....
How did Erusu-chan.
How did Erusu-chan get so strong.....?
.....I don't get it.....!!

AS ARIKA'S GOSHUJIN-SAMA, ARE YOU GOING TO AVERT YOUR EYES AWAY FROM THE BATTLE BETWEEN THESE TWO GIRLS?
!!
THEY'LL GAIN NOTHING IF YOU RUN AWAY
IF I BELIEVE IN MYSELF, I CAN GRASP ANYTHING I WANT WITH THESE HANDS
OH MY, EVEN AFTER RECEIVING ALL THAT DAMAGE, ARIKA-CHAN IS STILL ABLE TO STAND UP
!!
I have no choice but to fight with these hands.
.....
BUT, I ...
/\P
/\P
PROMISED TO PROTECT MASHIRO-CHAN ... THEREFORE .....

I'll surely prove that I can become a Meister Otome as well !!!
THAT'S RIGHT, THOSE EYES.

ガルデローベ
入学試験会場
The entrance examinees were davastatad-
A small girl who only excelled at Butou-
PLEASE GRANT ME ACCEPTANCE INTO GARUDEROUBE !!!
Inside of those eyes, I have seen-
Someone who would never give up her dreams, that's an Otome's true form !!

Mai Otome
Chapter 04
Original Work: Yatate Hajime
Scenario: Higuchi Tatsuto & Yoshino Hiroyuki
Art: Satouken Etsu
Translation/Edits: Taruby
Proofreading/Q-Cing: Haceldama & Xanatos0

=VOCAB=
-HIME: PRINCESS
SENSEI: TEACHER
ONEE-CHAN: ELDER SISTER
GOSHUJIN-SAMA: MASTER
SOEUR: SISTER

EXTRA

PAGE 85
第４話「オトメの戦い」
Chapter 4 "Battle of the Otome"

PAGE 104
ガルデローベ入学試験会場
Garuderoube Entrance Exam Hall

蒼天の青玉: SOUTEN NO SEIGYOKU "SKY BLUE SAPPHIRE"
ガルデローベ: GARUDEROUBE "GARDEROBE"
シュヴァルツ: SHUVARUTSU "SCHWARZ"
妹（スール）: SOEUR (sœur) SISTER
(THE KANJI (IMOUTO) MEANS LITTLE SISTER)
プティ・スール petits sœurs LITTLE SISTER
舞闘: BUTOU; LIT: "DANCE BATTLE"
美力: MIRYOKU; LIT: "BEAUTIFUL POWER"

ZHIME OTOME
ALTHOUGH SOME CALL IT "ZHIME"
"Otome HIME" COULD ALSO WORK

HOMEPAGE:
HTTP://WWW.ANGELFIRE.COM/ANIME6/TARUBYPARADOX/

TVアニメ『舞-乙HiME』プロデューサー 古里尚丈

Naotake Hurusato

「舞-HiME」のコミックス1巻を買って頂いた方には2度目のご挨拶になります。私、テレビアニメプロデューサーの古里と申します。こうして、また次なる「舞-乙HiME」のコミックで皆さまにお会い出来るとは本当に感謝感激です。「舞-HiME」同様、物語、キャラクターの立ち位置などはアニメとコミックは違っています。驚いた方もいらっしゃったでしょう？でもこれが、「舞-HiME」プロジェクト」なのです、きっと。

実は、この「舞-乙HiME」の企画は2004年1月から始まりました。まだ、「舞-HiME」のアニメ制作が動き出した頃で、「舞-HiME」の映像がどんなものになるのか見当もつかない時期でした。今企画は、「舞-HiMEのキャラが、別な役で出演するアニメ～キャラクターシステム～」で、内容は「ご主人様を護るために戦う美少女たち！世界観は西洋の三銃士などのような騎士物語が舞台～その中で夢をかなえナンバー1になる物語！」です。そして忘れてはならない学園物の要素として、その「女の子の騎士養成学校の物語」にしたのです。

それが、今のSF的世界観の「オトメ養成学校ガルデローベ」になりました。制服の中に騎士が持つ旗のようなイメージが入っていたり、キャラデザイナーの久行くんも可愛いデザインの中に格好よさが同居したものを考えてくれました。アリカは、前向きで夢を持って進むキャラです。ちょっとお馬鹿ですけど、ひたすら自分の考えで進んで行くのが気持ち良いアニメになれば良いと思っています。

2005年秋、また「舞-HiME」に引き続き「舞-乙HiME」のアニメが放送出来ることになり、私は本当にファンの皆さまに、そしてスタッフ一同に感謝しています!!　声を大にして「ありがとうございます」!!

またまた、いろんな「舞-乙HiME」を用意しています。インターネットラジオ「アリカとニナの乙女ちっくレイディオ」やネット情報テレビ「アリカとニナの乙女ちっくTV」もあります。アリカ役の菊地美香さんやニナ役の小清水亜美さんが頑張っています。

そしてこのコミックス1巻!!です。マシロを男の子にしようと決めたあの日から何があっても怖くないゾ！の世界です。笑。今回もペンが走っている、佐藤健悦くんの漫画はとても魅力的なアリカたちを描いてくれています。私は、なかなかに悪い奴セルゲイがちょっとお気に入りです（笑）。あと、小さいフミ人形があったら欲しいです。

さらに今後に向けて、音楽CD、フィギュア、OVD、DS2ゲーム、PSPゲーム、携帯ーアプリゲーム、小説、外伝的要素の物語と展開予定です。是非、よろしくお願いします。

●http://character.bigglobe.ne.jp/special/my-zhime/
インターネット情報テレビ「舞-乙HiME　アリカ&ニナの乙女ちっくTV」
●http://antis-net.com/
インターネットラジオ「舞-乙HiME　アリカ&ニナの乙女ちっくレイディオ」

「舞-HiME」最新5巻が絶賛発売中です!!

第5話　守りたいもの

ARIKA-CHAN HAS ONLY "3" HP REMAINING
WHAT KIND OF TECHNIQUE IS SHE GOING TO USE TO CHALLENGE ERUSU-CHAN WHO IS NOW UNDER THE INFLUENCE OF MIRYOKU
!!?
THE WAY THINGS ARE GOING, SHE WON'T BE ABLE TO TAKE ANOTHER BLOW
HAHH!
HAHH

THE VICTOR HAS BEEN DECIDED, SEE
RESUME BUTOU.
HAAA!!!
ARIKA-CHAN .....
SUCH A TENACIOUS GIRL ... HOW IRRITATING!

PLEASE FINISH HER OFF, ERSTIN "
Yaa !!
Eh !?

2 HP
Gu.....
Hahh...
LOSE!!
I DON'T WANT TO
THAT TIME

ANYONE
.....
OR
ANYTHING
.....
IT WAS NOT POSSIBLE FOR ME TO PROTECT-
THEREFORE, I RESOLVED TO BECOME A MEISTER OTOME SO I COULD PROTECT EVERYONE !!
SUCH A PITY
YOU CAN'T GET BACK ON YOUR FEET
ゴゴ..
ズキ
ズキ

1HP
IS THERE NOTHING ARIKA-CHAN CAN DO TO ERUSU-CHAN WHO IS STILL UNDER THE INFLUENCE OF MIRYOKU !?
OVERWHELMED !! SHE IS OVERWHELMED !!
IT WOULD HAVE BEEN POSSIBLE FOR ME TO STAY WITH NINA-CHAN, FOREVER !!
ARIKA-CHAN, IF ONLY YOU DIDN'T EXIST ……
UWAAAH !!

ERSTIN, WHAT A FEARSOME GIRL
VULGAR, ISN'T IT? AS IT IS, THERE'S NO TELLING WHOSE ROBE WILL HOLD OUT
ARIKA-CHAN !!
KUHH !!
"ARE YOU RUNNING AWAY?"
NO
A-HH THERE HAS BEEN NO DEDUCTION, ARIKA-CHAN'S HP DIDN'T PASS BEYOND ZERO !!
!!

EVEN WHILE SHE IS CORNERED, ARIKA-CHAN IS STRUGGLING DESPERATELY FOR HER LIFE !!
I WON'T LOSE UNTIL I REACH 0 POINTS .....
THEREFORE, I ABSOLUTELY WON'T LOSE !!
ARE YOU RUNNING AWAY !?
..... ARIKA-CHAN.

THAT'S RIGHT, I'VE BEEN DOING NOTHING BUT RUNNING AWAY !! AFRAID TO FACE THE BATTLEFIELD
.....
I'M NOT RUNNING AWAY !!
You can do it, Arika-chan !!
Hah
Hah
STILL NO GOOD ... HUH?
Gahh ...
DIDN'T YOU PROMISE THAT YOU WOULD EMERGE VICTORIOUS !? SUCH A DISPLAY . ..... DURING THIS OCCASION..

My Otome
.....
Would never
lose here
!!!
ザッ
ドュ
ドュ
!!

.....
OKAY
!!
!!?
SO THIS WAS WHAT HAS BEEN GOING ON .....?
WHAT ARE YOU DOING !! ERSTIN !!
YOU"RE THE ONE WHO HAS BEEN CONTROLLING ERSTIN .....
WHAT ARE YOU GOING TO DO ABOUT IT?
NOTHING REALLY
?

EVEN IF YOU GO AS FAR AS THIS TO WIN
I'M SURE, ARIKA WILL GO EVEN FURTHER
HEEH .....
WELL THEN, PLEASE WATCH IN SILENCE !!
キュリ
PLEASE FINISH HER OFF WITH A CRUSHING BLOW FIT FOR AN ANT !!
FINAL BUSTIMPACT!!!
Arika-chan !!!

BACCHA ONCE TOLD ME ……
"EVEN IF AN ANT IS TINY, IT CAN LIFT A 50,000 TON ENTITY" …… ……!!
SO!!
How much more can it do in it's last stage!
I absolutely won't give up !!!
!!?

美力
MIRYOKU
発動
HATSUDOU
INVOKE/
RELEASE

蒼 BLUE
色 COLOR
慧 WISE
星 STAR
乱 WILD
舞 DANCE
慧星 KEISEI COMET

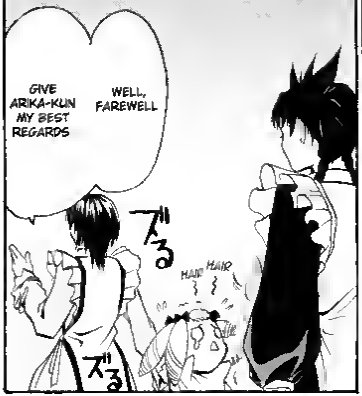
FULL KANJI READING: "AOIRO KEISEI RANBU"

FURIGANA: "SUPER BLUE COMET !!!"

THIS !!
NOT THIS ONE !!
AN AFTER-IMAGE !?
キガ
ドド

30 POINTS OF DAMAGE.
ERSTIN HO, HEART BREAK
THE WINNER IS ARIKA YUMEMIYA.
THE FINAL CONCLUSION IS ARIKA-CHAN
!!
A MIRACLE REVERSAL VICTORY WITH ONLY 1 HP REMAINING
!!!

WHAT, THAT GOOD FOR NOTHING !!
BESIDES THE BREASTS, SHE HAS NO REDEEMING FEATURES
髪天 DOHATSUTEN (FURIOUS) !!! x4
髪 KAMI CHAIRO
!!?



DID THE HEAD OF THIS EDUCATIONAL INSTITUTION FORESEE THIS TURN OF EVENTS?
THIS IS THE RESULT OF OUR EDUCATION.
美力爆発
I DIDN'T THINK ARIKA COULD USE MIRYOKU
NEE?
ポカァン

FAN 美力爆発 MIRYOKU EXPLOSION

?
ERUSU-CHAN !!
WE HAD LOTS OF FUN!
CONGRA-TULATIONS, ARIKA-CHAN !!
I DID IT, MASHIRO-CHAN !!
MOTHER
I AM HERE AT GARUDE-ROUBE
IT IS NOT A PLACE OF DREAMS
I NOW UNDERSTAND THAT IT IS A PLACE WHERE ONE CHASES AFTER THEIR DREAMS
?

Kya!
H-How vulgar !!
AFTER ALL, ROBE WAS NOT ABLE TO WITHSTAND MIRYOKU'S LOAD, YOU SEE
MOTHER
STILL, THIS PLACE
IN A WAY, IT MIGHT STILL BE A PLACE OF DREAMS

THE FOLLOWING DAY
ARIKA-SAN, 0 POINTS.
あう..
YOU MUSTN'T EXPOSE YOUR BARE SKIN WHILE IN THE PRESENCE OF OTHERS, YOU KNOW

Mai Otome
Chapter 05
Original Work: Yatate Hajime
Scenario: Higuchi Tatsuto & Yoshino Hiroyuki
Art: Satouken Etsu
Translation/Edits: Taruby
Proofreading/Q-Cing: Haceldama & Xanatos0

=VOCAB=
-HIME: PRINCESS
SENSEI: TEACHER
ONEE-CHAN: ELDER SISTER
GOSHUJIN-SAMA: MASTER
SOEUR: SISTER
BACCHA: GRANDMOTHER

EXTRA

PAGE 106
第５話/守りたいもの
Chapter 5/Someone I want to protect

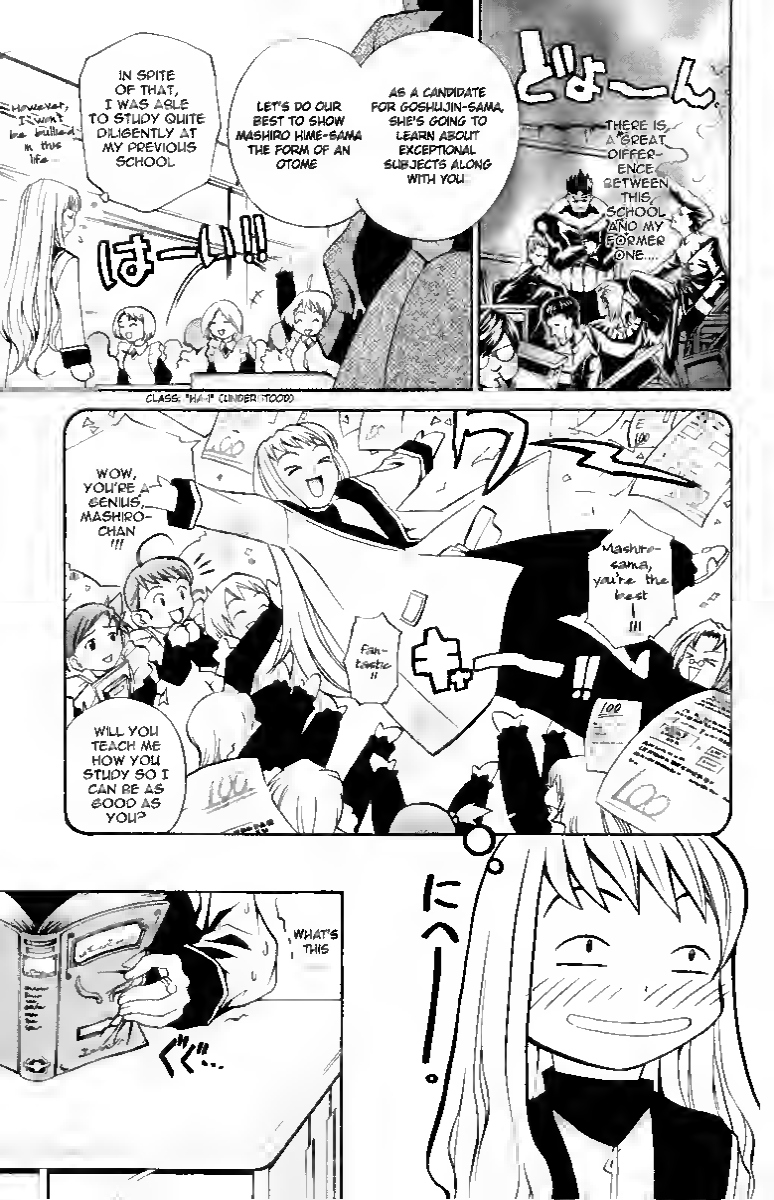
蒼天の青玉: SOUTEN NO SEIGYOKU "SKY BLUE SAPPHIRE"
ガルデローベ: GARUDEROUBE "GARDEROBE"
シュヴァルツ: SHUVARUTSU "SCHWARZ"
妹（スール）: SOEUR (sœur): SISTER
(THE KANJI (IMOUTO) MEANS LITTLE SISTER)
プティ・スール petite sœur: LITTLE SISTER
舞闘: BUTOU: LIT: "DANCE BATTLE"
美力: MIRYOKU: LIT: "BEAUTIFUL POWER"

乙HiME: OTOME
ALTHOUGH SOME CALL IT "ZHiME"
"Otome HiME" COULD ALSO WORK

HOMEPAGE:
HTTP://WWW.ANGELFIRE.COM/ANIME6/TARUBYPARADOX/

OTOME'S FIRST DAY
~HOW TO BECOME A PROPER OTOME~
"EEH!? WHAT'S WRONG. I CAN'T WAKE UP AT 6:30!?"
MY ONEE-SAMA THEN TOLD ME WITH HER USUAL COOL PROFILE WHILE I UNINTENTIONALLY COMPLAINED
"WE ARE SUPPOSED TO BE CLEANING IN THE MORNING. THAT IS THE FIRST THING. 30 MINUTES FOR BREAKFAST. CLASS BEGINS AT 8:30. THE WORST HOWEVER, YOU MUST REACH YOUR SEAT 10 MINUTES EARLIER
AND. LUNCH IS HELD AFTER A 70 MINUTE CLASS CONSISTING OF 5 SUBJECTS
AFTER THAT. HOMEWORK. SELECTED SPECIAL SUBJECTS. ETC
YOU WANTED TO BECOME MY SEOUP. AND YET YOU ARE NOT ABLE TO KEEP YOURSELF COMPOSED AT ALL TIMES
IS THAT CLEAR?"
(OUR MULTI-BOOKSTORE PUBLICATION. "FUMI-SAMA GA MITERU" VOLUME ONE. PAGES 57~58)
第6話／誰にも言えない

I AM MASHIRO BLAN DE WINDBLOOM. IT'S A PLEASURE TO MEET YOU, PLEASE TREAT ME KINDLY !!
MASHIRO HIME-SAMA IS GOING TO BE LEARNING ALONG WITH THE REST OF YOU STARTING TODAY.
Mashiro-chwah!!
IT'S TRUE, THERE'S ONLY GIRLS HERE


IN SPITE OF THAT, I WAS ABLE TO STUDY QUITE DILIGENTLY AT MY PREVIOUS SCHOOL
LET'S DO OUR BEST TO SHOW MASHIRO HIME-SAMA THE FORM OF AN OTOME
AS A CANDIDATE FOR GOSHUJIN-SAMA, SHE'S GOING TO LEARN ABOUT EXCEPTIONAL SUBJECTS ALONG WITH YOU
However, I won't be bullied in this life...
はーい!!
どよーん
THERE IS A GREAT DIFFERENCE BETWEEN THIS SCHOOL AND MY FORMER ONE....
CLASS: "HA-I" (UNDER 17 OOD)
WOW, YOU'RE A GENIUS, MASHIRO-CHAN !!!
Mashiro-sama, you're the best !!!
Fantastic !!
WILL YOU TEACH ME HOW YOU STUDY SO I CAN BE AS GOOD AS YOU?
にへー。
WHAT'S THIS
ぐぐ...

I DON'T UNDERSTAND ANY OF THIS.
NINA !!
WHICH ARTICLES OF THE TREATY CONCERNING THE FREEDOM OF AN OTOME ARE DESCRIBED IN THE CHALDEAN EMPIRE CONSTITUTION.....?
YES.
IT IS ARTICLE 124, CLAUSE 7, PARAGRAPH B OF THE CHALDEAN EMPIRE LAW.
CORRECT.....
WELL THEN, HOW ABOUT FLORINS.....? TOMOE !!
YES.
IT IS ARTICLE 27, CLAUSES 1, 3, AND 4.
CORRECT.....
CLASS "OH-I"
CLASS "OOH"
AS EXPECTED OF NO.51
WOW. AS EXPECTED OF CORAL NO.1 AND NO.2
N?

ビシ
む―…
ぺったり♡
スッ
2ND PERIOD
3RD PERIOD
スタ
スタ…
ドテ
5TH PERIOD
スパ
スッ
OKAY, THAT'S ALL FOR CLASS TODAY
THANK YOU VERY MUCH, EVERYONE!

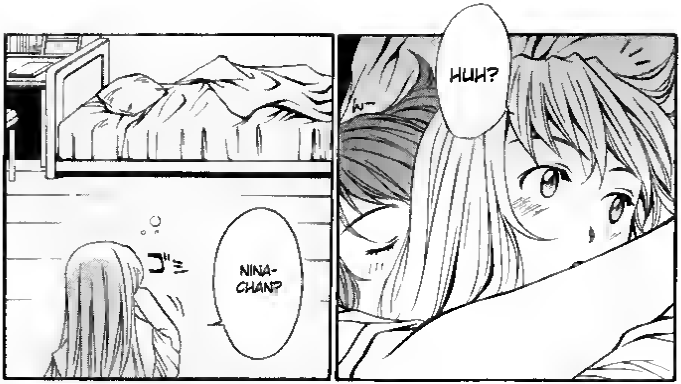
OH, THAT'S RIGHT, TOMORROW IS THE DAY YOU SUBMIT THE WORK FOR YOUR CLOTHING LESSON.
WELL THEN, PLEASE DO YOUR HOMEWORK AND CLEAN UP AROUND THE CAMPUS, OKAY?
.....IT'S FINALLY OVER.
ゴゴゴ

BOULDERS OF RESPONSIBILITY
課題 ASSIGNMENT
掃除 CLEANING
補習 HOMEWORK (OR SUPPLEMENTARY LESSONS)

ゴリ
DOES EVERYONE ATTEND SUCH A SERIOUS CLASS EVERYDAY?
ぐたり。
THIS IS ABOUT THE SAME AS USUAL
RIGHT, RIGHT!
THOSE CLASSES ARE EASY, REAL EASY
You
AH OKAY
BE SURE TO TURN OFF THE LIGHT IN A LITTLE BIT, OKAY?
Mashiro-chan, Let's sleep together !!
HA!?
HEH !?
ぴょこん

BECAUSE IT'S SCARY TO SLEEP ALONE.
.....
SO, IS IT OKAY?
Na na na na na na!?
IT'S FUTILE TO DECLINE, YOU KNOW.
SHE'S GOING TO SNEAK INTO YOUR BED WITHOUT PERMISSION, ANYWAY.
Teheh ♪
Teheh...
That's not what you're supposed to say

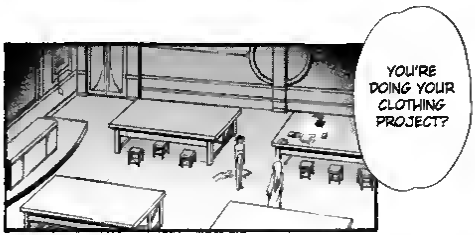
Good night!!
Well, now that it is settled.
ぱふっ
むぎゅっ
すぴ——
HOW AM I SUPPOSED TO SLEEP LIKE THIS !?
うぅん
MY ELEMENT ...!!
IT'S GOING TO MATERIALIZE !!!
CC-CCW
WHAT THE HECK!? SHE ISN'T WEARING A BRA..
SO BIG.
T... TWO SWELLING THINGS ARE PRESSING AGAINST MY BACK ...!!


HUH?
NINA-CHAN?

Ahh ... Aahh !!
Nn..... Kuuhh !!
THIS VOICE .....
..... COULD IT BE THAT THIS PAINED VOICE !?

ビクン
COULD IT BE NINA-CHAN IS DOING THAT !!
ガーン
Aah, not again !!
ビクッ
!!?
カバッ
What's wrong with me ...!?

This time, I'll do it!!
NINA-CHAN ...
!!?
MASHIRO-SAMA!?

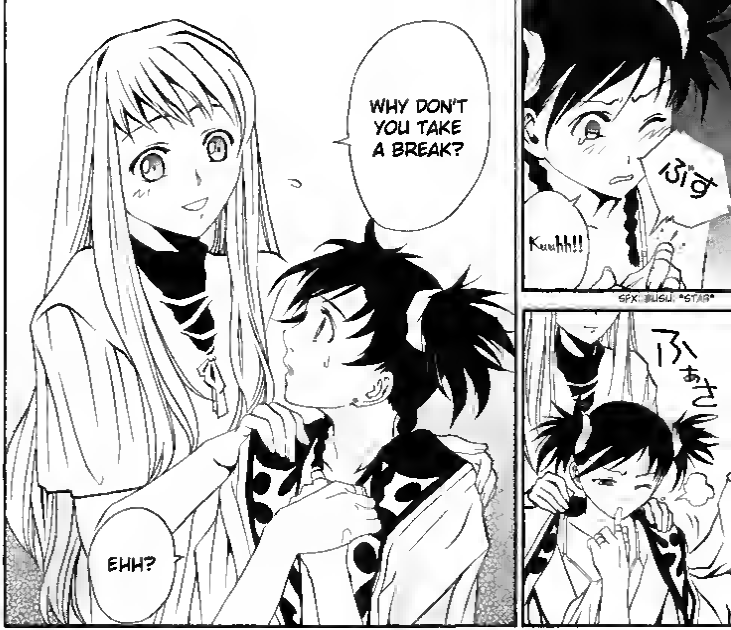

YOU'RE DOING YOUR CLOTHING PROJECT?

I'M DOING IT DURING THE NIGHT SO NOBODY FINDS OUT
カァァ
ガサ
WHY ARE YOU DOING IT DURING THE NIGHT?
ガサ
ゴソ

SFX BUKU *STAB*
I'M GOING TO CONTINUE UNTIL I'M FINISHED, PLEASE RETURN TO YOUR ROOM.
ぶす
Kuahh !!?
!!?
んむ

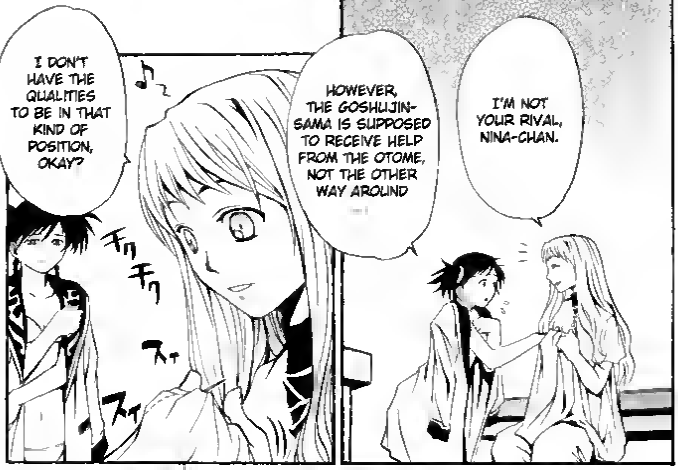
カァァ
.....
AH.
S..
SORRY
...
.....
バッ
NINA-CHAN, IS IT POSSIBLE THAT YOU ARE NO GOOD AT SEWING?
X10
ま.
ぴっ
クッ

THE PERSON WHO AIMS TO BECOME MEISTER NEEDS TO BE PERFECT AT EVERYTHING.
EH?
GO AHEAD AND LAUGH AT ME
THIS IS THE REASON WHY I HAVE YET TO GO UP A GRADE.
I CAN'T AFFORD TO EXPOSE ANY WEAKNESS TO MY RIVALS THAT WOULD GIVE THEM THE OPPORTUNITY TO TRIP ME OFF MY FEET
I'll do whatever it takes to become a Meister Otome !!!

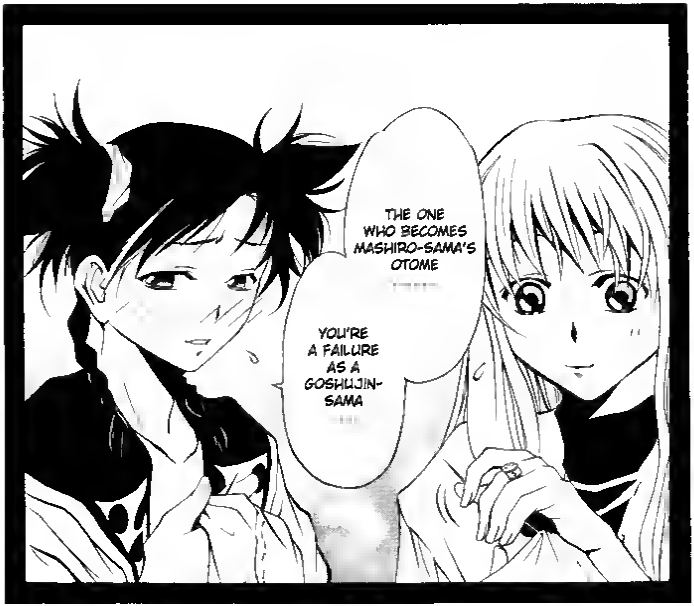

WHY DON'T YOU TAKE A BREAK?
EHH?
ぶす
Kuuhh!!
SFX: BUSU "STAB"
ふぁさ

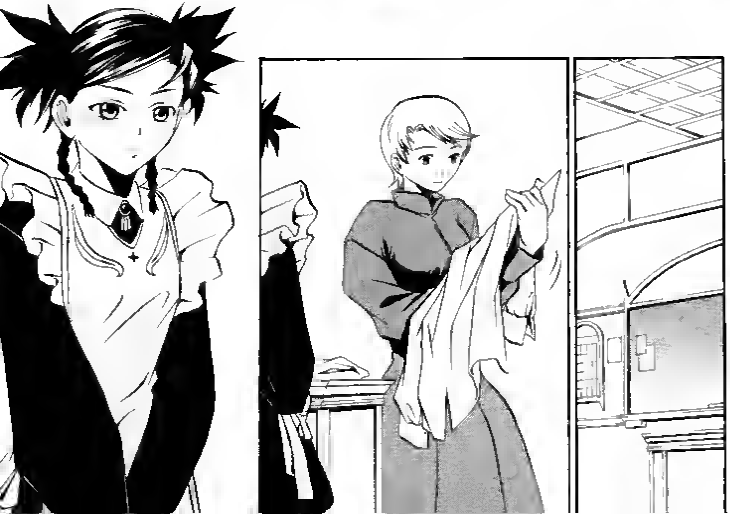
EVERYONE HAS SOMETHING THAT THEY ARE NO GOOD AT, NINA-CHAN.

スィーーッ
MASHIRO ..... SAMA?
LET ME HAVE A LOOK AT IT FOR A WHILE
ペカーッ
N WELL-DONE
SEWING IS ONE OF THE FEW THINGS THAT I'M GOOD AT
No, you mustn't Mashiro-sama !!
LET'S SEE... AFTER THAT
THAT'S BECAUSE I HAD TO REPAIR ALL OF THE WORN OUT CLOTHES EVERYDAY
Ha—


I'M NOT YOUR RIVAL, NINA-CHAN.
HOWEVER, THE GOSHUJIN-SAMA IS SUPPOSED TO RECEIVE HELP FROM THE OTOME, NOT THE OTHER WAY AROUND
I DON'T HAVE THE QUALITIES TO BE IN THAT KIND OF POSITION, OKAY?
チラチラ
スィ
スィ

ぎゅう


THE ONE WHO BECOMES MASHIRO-SAMA'S OTOME
YOU'RE A FAILURE AS A GOSHUJIN-SAMA



HONOURABLE NINA-CHAN
SHE USUALLY HAS A SERIOUS DEMEANOR
YOU DID A WONDERFUL JOB ON THIS, DIDN'T YOU?
NINA-SAN PASSES
MOTHER
A SMILING FACE IS THE MOST SUITABLE FOR NINA-CHAN.
I AM SURE OF IT

Mai Otome
Chapter 06
Original Work: Yatate Hajime
Scenario: Higuchi Tatsuto & Yoshino Hiroyuki
Art: Satouken Etsu
Translation/Edits: Taruby
Proofreading/Q-Cing: Haceldama & Xanatos0

=VOCAB=
-HIME: PRINCESS
SENSEI: TEACHER
ONEE-CHAN: ELDER SISTER
GOSHUJIN-SAMA: MASTER
SOEUR: SISTER
BACCHA: GRANDMOTHER

EXTRA

PAGE 127
第6話/誰にも言えない
Chapter 6/Don't tell anyone

蒼天の青玉: SOUTEN NO SEIGYOKU "SKY BLUE SAPPHIRE"
ガルデローベ: GARUDEROUBE "GARDEROBE"
シュヴァルツ: SHUVARUTSU "SCHWARZ"
カルデア: KARUDEA "CHALDEA"
フロリンス: FURORINSU "FLORINS"
妹(スール): SOEUR (sœur) SISTER
(THE KANJI (IMOUTO) MEANS LITTLE SISTER)
プティ・スール petite sœur: LITTLE SISTER
舞闘: BUTOU: LIT: "DANCE BATTLE"
美力: MIRYOKU: LIT: "BEAUTIFUL POWER"

ZHIME: OTOME
ALTHOUGH SOME CALL IT "ZHIME"
"Otome HIME" COULD ALSO WORK

HOMEPAGE:
HTTP://WWW.ANGELFIRE.COM/ANIME6/TARUBYPARADOX/

OTOME BATH TIME
~A PURE MIND DWELLS IN A CLEAN BODY~

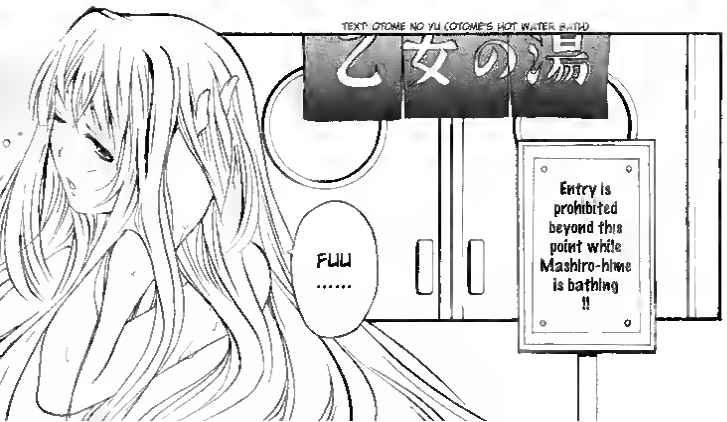
"HAHH~ THIS IS PARADISE."
I BOLDLY STRETCH OUT MY LEGS
"HOW EMBARRASSING." ONEE-SAMA SCOLDED ME ANGRILY
"IT'S ALREADY BEEN TWO HOURS, YOU SHOULD BE FINISHED BY NOW."
IN THIS EDUCATIONAL INSTITUTION, THE BATHING ORDER IS
DETERMINED BY THE ORDER OF CLASS GRADES
WASHING THE ONEE-SAMA'S BACK IS THE SOEUR'S DUTY. NO, IT'S THE SOEUR'S
PRIVILEGE! HOWEVER, I SOMETIMES WISH THAT I COULD SELECT A SUBSTITUTE FOR
MYSELF. WELL, IT'S ALRIGHT WHEN ONE GETS USED TO IT.
"HEEH~ CONSIDERABLY BOLD, AREN'T YOU? PERHAPS IT IS AN INVITATION?"
SUDDENLY, WHEN NO ONE ELSE WAS AROUND, A HUSKY
VOICE ECHOED ACROSS THE LARGE BATHROOM
"KYAHH! ~ TTE, EH!? KUROYUKI-SAMA...!?"

(SUB MULTI-BOOKSTORE PUBLICATION
"FUMI-SAMA GA MITERU" CHAPTER 2 PAGE 34.)

第7話／シュヴァルツ侵入

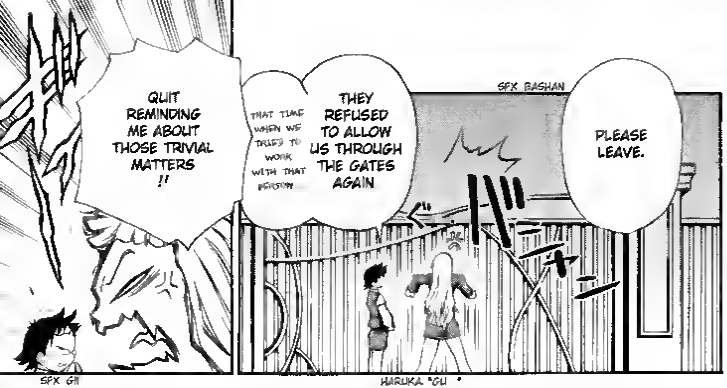
SFX. GIGHT!
SFX. DATSU DATSU
SFX. BATSU
SFX. SHUTA
光黙天 KOUMOKUTEN (SILENT LIGHT FROM HEAVEN) MK-II
DO YOU REALLY THINK YOU CAN RUN AWAY FROM US!?
WE'LL PREPARE A PERFORMANCE WITH OUR 300MM ENFORCEMENT CANNONS !!
SFX. ZUGOGOGO

Wait!! Haruka-chan, not here !!
Damn, it's this troublesome place !!
GFX GITSUI


TEXT: OTOME NO YU (OTOME'S HOT WATER BATH)
乙女の湯
Entry is prohibited beyond this point while Mashiro-hime is bathing !!
FUU .....

SFX: KAPUN
かぽぉ～ん
HAA
BEING IN THE FURO IS THE ONLY TIME I CAN ATTAIN SOME PEACE OF MIND
Mashiro-cha～n!!
SFX: PINPON PANPON
N..... No, I'm fine !!
DO YOU WANT ME TO WASH YOUR BACK?
SFX: JWARA
!!?
ALL OF THE STUDENTS ARE TO BE ON THEIR GUARD.
KHINTZ '06

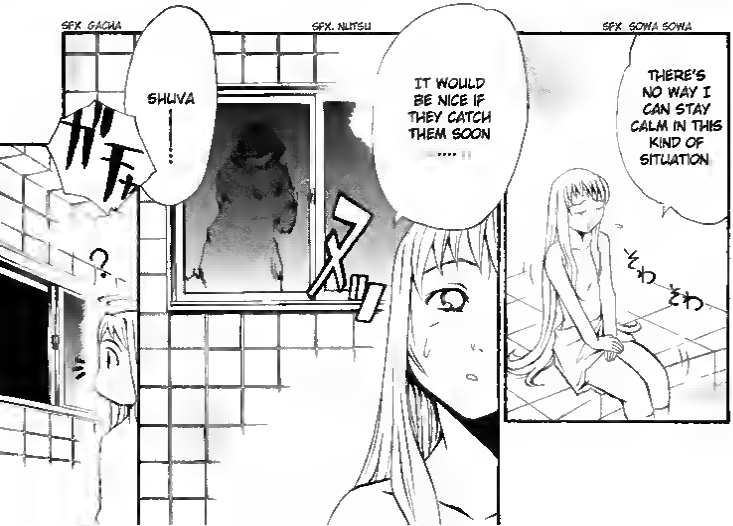
SHUVARUTSU HAS GAINED ENTRY INTO THIS EDUCATIONAL INSTITUTION.
EVERYONE, WE MUSTN'T ALLOW THEM TO LEAVE ALIVE!
E-V-E-N S-O!! SHUVARUTSU IS INVADING !!
OUTSIDERS ARE STRICTLY PROHIBITED FROM ENTERING WITHIN THIS EDUCATIONAL INSTITUTION.


QUIT REMINDING ME ABOUT THOSE TRIVIAL MATTERS !!
SFX GU
THAT TIME WHEN WE TRIED TO WORK WITH THAT PERSON
THEY REFUSED TO ALLOW US THROUGH THE GATES AGAIN
SFX BASHAN
PLEASE LEAVE.
HARUKA *GU*

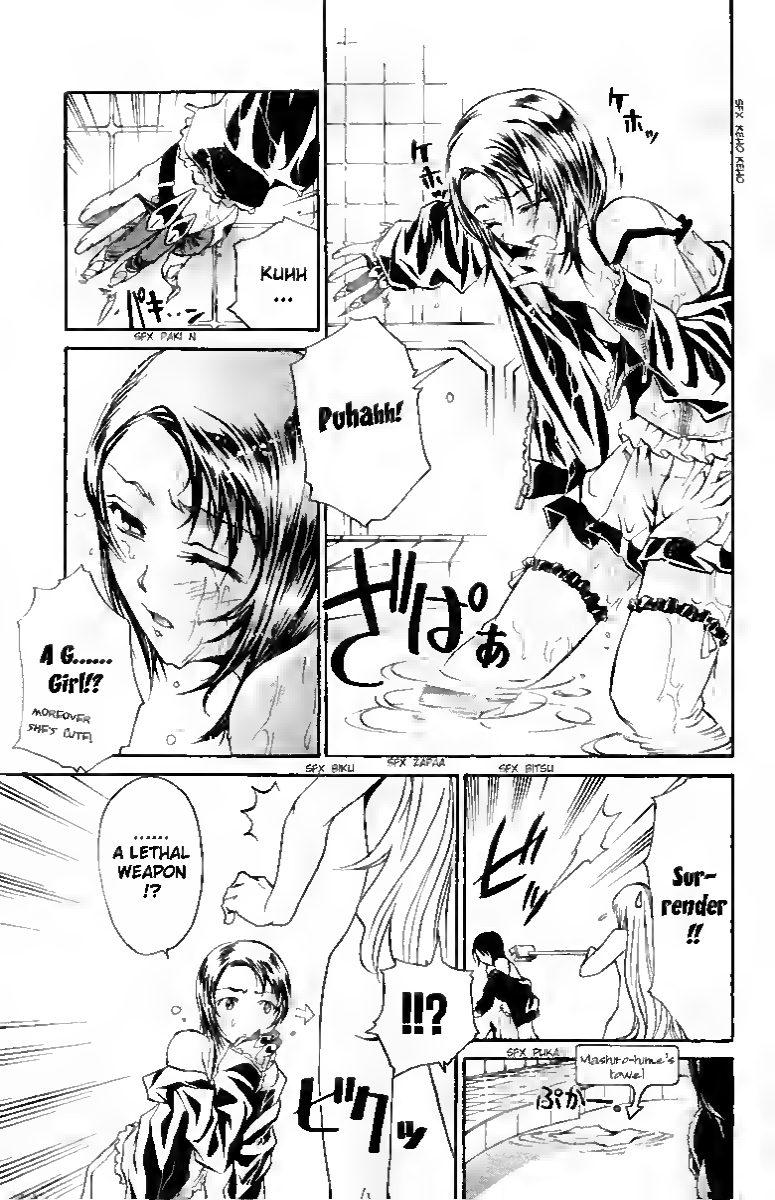
MASHIRO-HIME, PLEASE DON'T TAKE EVEN ONE STEP OUT OF HERE.
WE'RE ALSO JOINING THE SEARCH FOR THE SHUVARLITSU
SFX SUTSU
WHY ARE THEY AFTER MY LIFE ?
UMM
DID YOU SAY SHUVARLITSU?

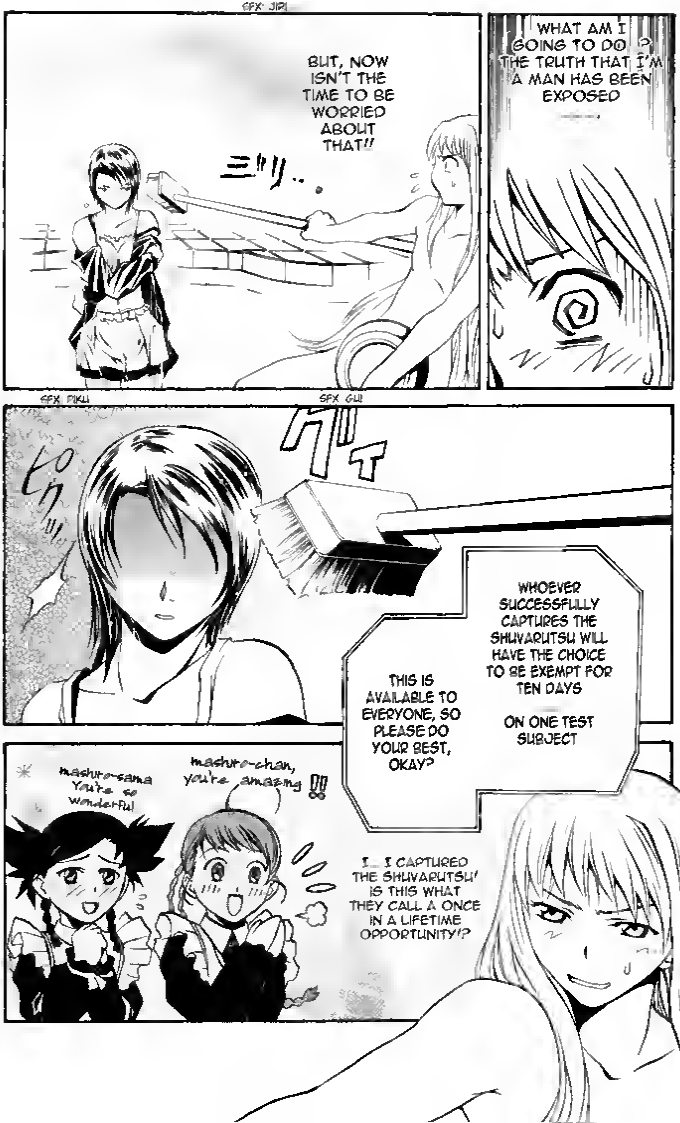
A FANATICAL TERRORIST GROUP
THAT IS SHUVA-RUITSU.
THEY'LL SACRIFICE THEIR LIFE FOR THE SAKE OF THEIR GOAL.
HOWEVER, ONCE THE "BLACK LETTER" ARRIVES, THEY TAKE ON THEIR TRUE FORM.
THEY ALWAYS LURK IN THE STREETS EXHIBITING AN INNOCENT EXTERIOR.
SFX: PIKU
SFX: PITO
IT'LL BE OKAY !! MASHIRO-CHAN, I'LL PROTECT YOU, SO JUST WATCH ME, OKAY?
.....
AS ANARCHISTS THEY HAVE A HAND IN THE ASSASSINATION OF MANY IMPORTANT PEOPLE IN EVERY COUNTRY.
SHUVARUITSU BELIEVE ONLY IN THE BLACK SCIENCE.

PERMISSION TO WEAR ROBE HAS BEEN GRANTED IF YOU WERE TO COME INTO CONTACT WITH THE ENEMY BY SOME CHANCE
THAT MEANS YOU ARE ALLOWED TO MAKE A CONFIRMATION KISS.
SFX ZUOOO
YAYOI *AU*
Only on the ear.
SFX KYA-!!
SHIZURU ONEE-SAMA SAID WE CAN MAKE A CONFIRMATION KISS!?


SFX GACHA
SFX. NUTSU
SFX SOWA SOWA
SHUVA
IT WOULD BE NICE IF THEY CATCH THEM SOON ....!!
THERE'S NO WAY I CAN STAY CALM IN THIS KIND OF SITUATION

ATTENTION EVERYONE, THE SHUVARUTSU WAS LAST SEEN HEADING TOWARDS THE DORMITORY
PLEASE TAKE NOTE TO THE FACT THAT A LETHAL WEAPON IS IN THEIR POSSESSION
THEN, THIS PERSON !!
SFX MOGU MUGU
SFX KI
.....
KEEP QUIET
!!
SFX GA
Shuvarutsu !!!
SFX DON
SFX DOPAN
!!?


SFX KUNU KUNU
Kuuu ...
SFX PAKI N
Puhahh!
SFX ZAPPA
A G..... Girl!?
MOREOVER SHE'S CUTE!
SFX BIKU
SFX BITSU
..... A LETHAL WEAPON !?
!!?
Sur- render !!
SFX PUKA
Mashiro-hime's towel


SFX: JIRI
BUT, NOW ISN'T THE TIME TO BE WORRIED ABOUT THAT!!
ミリ..
WHAT AM I GOING TO DO ? THE TRUTH THAT I'M A MAN HAS BEEN EXPOSED
SFX: PIKU
SFX: GUI
ピク!!
グイ
WHOEVER SUCCESSFULLY CAPTURES THE SHUVARUTSU WILL HAVE THE CHOICE TO BE EXEMPT FOR TEN DAYS
ON ONE TEST SUBJECT
THIS IS AVAILABLE TO EVERYONE, SO PLEASE DO YOUR BEST, OKAY?
I... I CAPTURED THE SHUVARUTSU! IS THIS WHAT THEY CALL A ONCE IN A LIFETIME OPPORTUNITY!?
mashuro-sama You're so wonderful
mashuro-chan, you're amazing!!

とばぁ。
!?
SFX: ZAPAA
MY LOSS
YOU'RE QUITE STRONG, AREN'T YOU?
MASHIRO: *EHEH~ *
えへー
SFX: POTA
Because of this, I got wet
.....
SFX: CHI...
SFX: SHURU
SFX: PI
Nahh !!?
ぴっ
ミュル。。。
ち――!!

So please do what you want to this virgin maiden, I don't want to die...
If you are going to use that lethal weapon, please do it quickly ...!!

Let's enter heaven together.
SFX: GIRA
SFX: BOHH
THERE'S NO REASON TO DO SUCH A THING
SFX: PUBU
I SHOULDN'T FEEL ASHAMED OVER THIS...!!
I... I CAPTURED THE SHUVARUTSU!!
SFX: GAKI
!!?

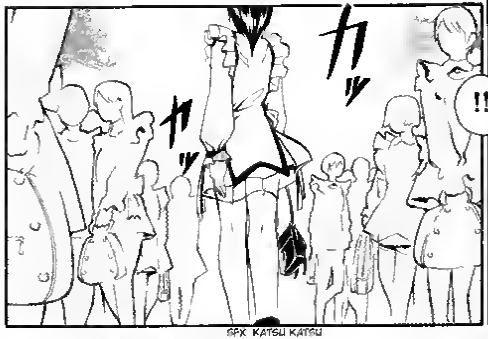
!!?
SFX BAN
SFX GURUN
MASHIRO: "GYA~"
SFX SHURURU
SFX KIRI KIRI
SFX IRI
SFX ZAKA ZAKA
SFX KORI
NOW THAT I THINK ABOUT IT, THE CIRCUMSTANCES DON'T SEEM LIKELY TO PERMIT ME ACCESS TO MASHIRO-HIME
THE SECURITY IS TOO TIGHT
SHOULD I RETURN LATER?
SFX ZUTTSU

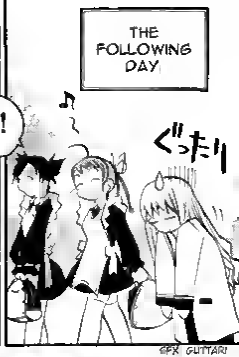
I FOUND YOU!
SFX GOK
SFX KYU!!!

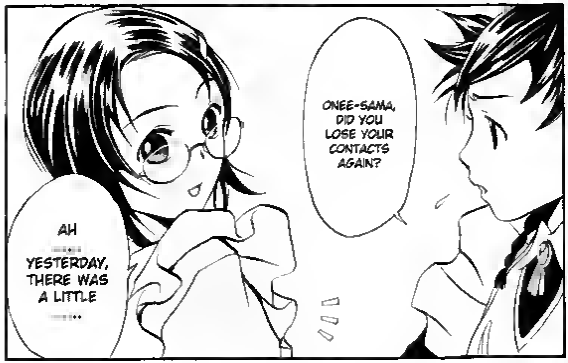
WELL... I GUESS IT'S TIME TO SEND YOU TO HEAVEN.
SHUVARUTSU BOY.
SFX PURU-N
HUH?
EH?
SFX KYU!!!

YOU'RE NOT THE DISGUSTING SHUVARUTSU THEY WERE TALKING ABOUT !?
ATTENTION THE SHUVARUTSU THREAT HAS BEEN EXTINQUISHED! EVERYONE, THANK YOU VERY MUCH FOR YOUR HARD WORK TONIGHT!
SFX: PANPON PINPON
SFX: PIN
HAH!? I THOUGHT YOU WERE THE SHUVA-RUTSU .....
SFX: RIGHT!!
Hamiuhh !?
..... LETHAL WEAPON.
SEE YA LATER, CHIKAN-KUN*.
!?
*CHIKAN: PERVERT
SFX: GARA
I THOUGHT FOR SURE I WAS GOING TO GET THAT 10 DAY ATTENDANCE EXEMPTION .....
WHY DOES IT HAVE TO BE A COMMON PERVERT.

C... Crap!!
MASHIRO-CHA~N, ARE YOU OKAY !?
SFX PURA~N
SFX LIEE
No way ..... Don't leave me like this .....!!
SFX WI~HH
SFX TATATA
SFX GARA
Nooo!!! Don't look !!!
N... No! Don't come in!
SFX KUNE GICHII KIR GUSU KIRI
FAN おも趣むき OMOMOMUKI: ELEGANCE IS IMPORTANT
YOU SHOULD RECONSIDER YOUR HOBBIES .....
SCHOOL HEAD, I CAN'T SEE
Me too Me too!
OYA... IS THIS THE KIND OF FUN THINGS YOU DO ALONE?
おも趣むき
YOU'VE GOT IT ALL WRONG ~~~ !!

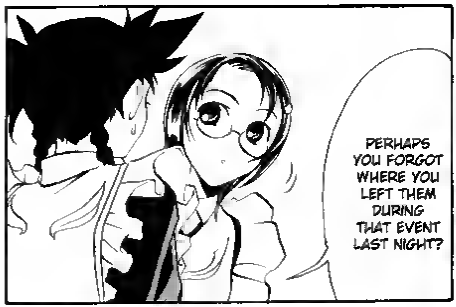

SFX KATSU KATSU
!!

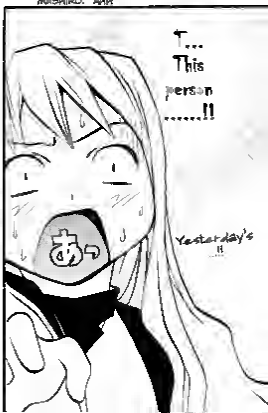

THE FOLLOWING DAY
SFX GUTTARI


ONEE-SAMA, DID YOU LOSE YOUR CONTACTS AGAIN?
AH ..... YESTERDAY, THERE WAS A LITTLE .....

SFX GA

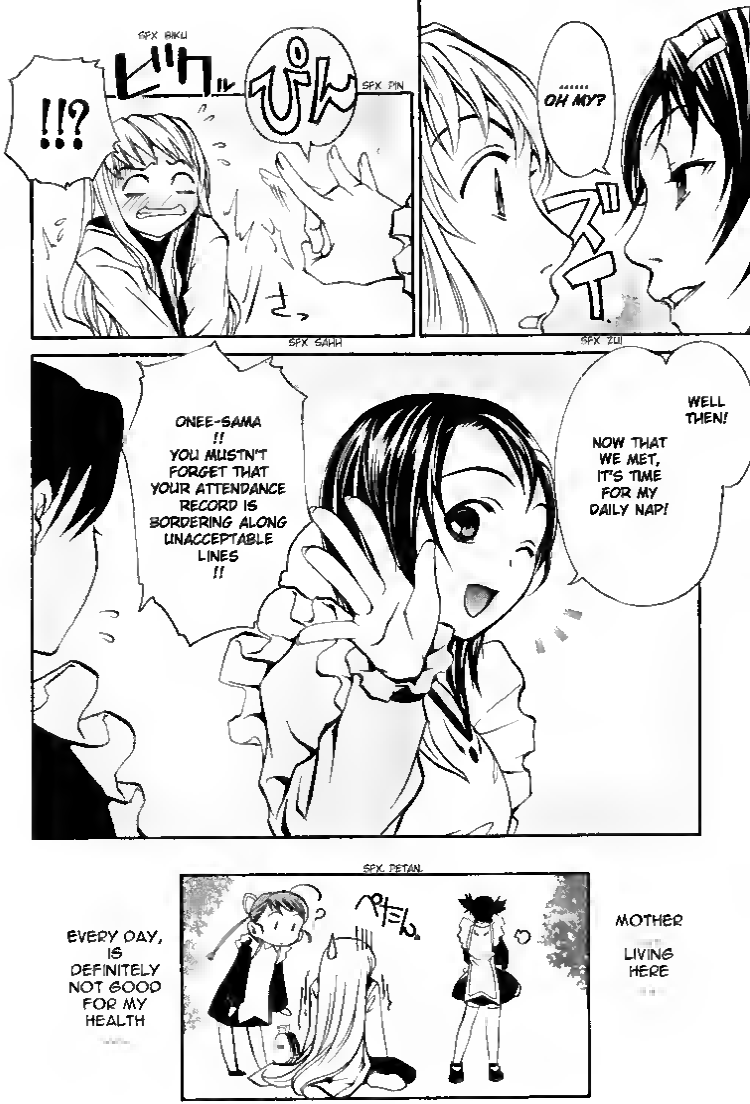
MASHIRO: "AHH"


PERHAPS YOU FORGOT WHERE YOU LEFT THEM DURING THAT EVENT LAST NIGHT?


T... This person .....!!
Yesterday's
あっ

That's a secret.
YESTERDAY, WHERE WERE YOU LURKING BEFORE YOU CAME BACK?
NINA ..... GO BUY ME SOME MORE CONTACTS
PLEASE GO BUY THEM YOURSELF.
THAT DOESN'T SEEM POSSIBLE IF I CAN'T SEE!
MY SOEUR HAS BECOME SO COLD-HEARTED
SHE CAN'T SEE ? ..... THEN .....

MASHIRO-SAMA, I HAVEN'T INTRODUCED YOU TO HER YET...
SHE IS THE ONE THAT TAKES CARE OF ME, PEARL'S .....
I'M JULIET NAO ZHANG, A PLEASURE TO MEET YOU.


SFX BIKU
ビクッ
SFX PIN
ぴん
!!?
SFX SAHH
さっ
.....
OH MY?
SFX ZUI
ズイ
ONEE-SAMA !! YOU MUSTN'T FORGET THAT YOUR ATTENDANCE RECORD IS BORDERING ALONG UNACCEPTABLE LINES !!
WELL THEN!
NOW THAT WE MET, IT'S TIME FOR MY DAILY NAP!
SFX. PETAN.
Help.
EVERY DAY, IS DEFINITELY NOT GOOD FOR MY HEALTH
MOTHER LIVING HERE

Mai Otome
Chapter 07
Original Work: Yatate Hajime
Scenario: Higuchi Tatsuto & Yoshino Hiroyuki
Art: Satouken Etsu
Translation/Edits: Taruby
Proofreading/Q-Cing: Haceldama & Xanatos0

=VOCAB=
-HIME: PRINCESS
SENSEI: TEACHER
ONEE-CHAN: ELDER SISTER
GOSHUJIN-SAMA: MASTER
SOEUR: SISTER
BACCHA: GRANDMOTHER

EXTRA

PAGE 147
第７話/シュヴァルツ侵入
Chapter 7/Shuvarutsu Entry

蒼天の青玉: SOUTEN NO SEIGYOKU "SKY BLUE SAPPHIRE"
ガルデローベ: GARUDEROUBE "GARDEROBE"
シュヴァルツ: SHUVARUTSU "SCHWARZ"
カルデア: KARUDEA "CHALDEA"
フロリンス: FURORINSU "FLORINS"
妹（スール）: SOEUR (sœur) SISTER
(THE KANJI (IMOUTO) MEANS LITTLE SISTER)
プティ・スール petite sœur: LITTLE SISTER
舞闘: BUTOU LIT: "DANCE BATTLE"
美力: MIRYOKU: LIT: "BEAUTIFUL POWER"

ZHIME: OTOME
ALTHOUGH SOME CALL IT "ZHIME"
"Otome HIME" COULD ALSO WORK

FOR A LIST OF SFX TRANSLATIONS
HTTP://WWW.OOP-ACK.COM/MANGA/SOUNDFX.HTML
HTTP://WWW.ANGELFIRE.COM/GEEK/TETRISNOMIKO/SFX.HTML

HOMEPAGE:
HTTP://WWW.ANGELFIRE.COM/ANIME6/TARUBYPARADOX/

SFX KITSU
ARTAI DUKEDOM ARCHDUKE, HIS ROYAL HIGHNESS NAGI DAI ARTAI HAS ARRIVED.
THIS PERSON .....
SFX KA
SFX GAPA

ARTAI DUKEDOM

-ENCLOSED WITHIN A VEIL, A GREAT COUNTRY TO THE NORTH-

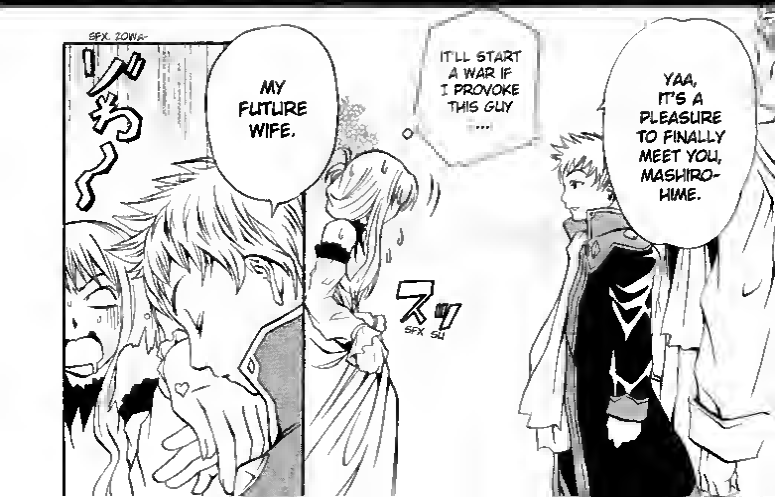
LOCATED IN THE NORTHERN CONTINENT IS THE COUNTRY OF ARTAI
WHERE IT IS ABSOLUTELY NECESSARY TO WEAR A BOUKANGU
REGARDLESS OF SEASON WHILE TRAVELING
IT WOULD BE FOOLISH TO LEAVE YOUR SWEATER
BEHIND WHEN YOU PACK YOUR LUGGAGE
STILL, SINCE THERE IS A WIDE AREA OF LAND MANY WOULD GO
FOR THE SAKE OF THE GOOD SIGHTSEEING IT HOSTS
OF COURSE TRAVEL BY RAILROAD IS THE MOST PRACTICAL
SOMETIMES SOLDIERS WILL BOARD THE TRAIN WITHOUT PRIOR
ANNOUNCEMENT IF ONE WERE TO NOT SHOW A PROOF OF
IDENTIFICATION
THE MOST RECOMMENDABLE LOCATION FOR SIGHTSEEING
WOULD BE THE ARCHDUKE'S CASTE "KOKOYOUGUU"
THE MAGNIFICENT BLUE WOOD ARCHITECTURE IS WORTH SEEING,
HOWEVER LET'S BE CAREFUL WHILE TAKING PICTURES WITH THE GRIM
FACED SOLDIERS IF WE PLAN TO RETURN HOME

(SUB MULTI-BOOKSTORE PUBLICATION "EARL'S JOURNEY
TO THE ARTAI DUKEDOM PART II".)

第8話／政治の話

GARUDEROUBE RECEPTION OFFICE.
NO ONE TOLD ME ABOUT THAT!!
FIANCEE !?
ARCHDUKE NAGI WILL REIGN AS KING OF THE GREAT NORTHERN MILITARY NATION ARTAI
UNLIKE YOU HE WAS BORN INTO THE ROYAL FAMILY TO BECOME A RULER
!!
THIS IS THE VERY REASON WE DRESSED YOU UP TO BECOME A KAGEMUSHA
DID YOU REALLY THINK YOU WERE ONLY GOING TO BE SURROUNDED BY GIRLS WHILE COMMUTING TO THIS SCHOOL?
HAA!?
HOPEFULLY WE'LL FIND HIM ANOTHER BED PARTNER BEFORE IT'S TOO LATE
BECAUSE HIS FEELINGS WERE HURT DUE TO THE ACTIONS OF ONE OR TWO INDIVIDUALS, AN ENTIRE COUNTRY WAS COMPLETELY WIPED OFF THE MAP.
IT WOULDN'T BE A GOOD IDEA TO ROUSE HIS FIERCE TEMPER

SFX. Ha
SERGEY: *FUN!! CHA!!*!?
はっ
フン!!
HOWEVER, IF THE TRUTH THAT YOU ARE A MALE GETS OUT, WE'LL OFFER YOU AS A BLOOD SACRIFICE.
SFX. ZOO-
IF WE WERE TO GO TO WAR AGAINST ARTAI.
EVERYONE SUFFERS BECAUSE OF THE ACTIONS OF ONE PERSON. DON'T FORGET THAT!!
SFX. GUI


SFX. ZOWA-
ゾゾゾ
MY FUTURE WIFE.
IT'LL START A WAR IF I PROVOKE THIS GUY ....
スッ
SFX. SU
YAA, IT'S A PLEASURE TO FINALLY MEET YOU, MASHIRO-HIME.

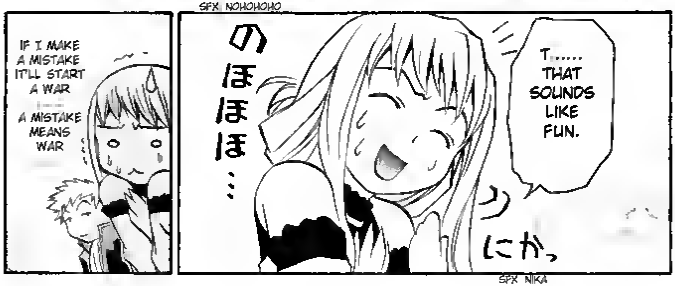
SFX. DOKIDOKIDOKIDOKI
SFX. JI-I
IT...
IT'S A PLEASURE TO MEET YOU, YOUR HIGHNESS ARCHDUKE NAGI.
HMMPH, UNLIKE THE RUMOURS, YOU ARE EXTREMELY GRACEFUL. I'M QUITE PLEASED.
SFX. KOSHO
SFX. SUITSU
NINA-CHAN IS TRAINING TO BECOME ARTAI'S OTOME.
?
YES, IT'S ME, NAGI-SAMA.
OH, IT'S YOU .....
SFX. DOKA
SFX. PIKU
HMM? IT LOOKS AS THOUGH YOU ARE STILL INCAPABLE.

P... PLEASE ACCEPT MY HUMBLE APOLOGY
DID YOU NOTICE!? MY SHOES GOT DIRTY WHILE I WAS TRAVELLING !!
SFX: GYU
NINA-CHAN
SFX: ZATSU SUTSU
SFX: GOSHI GOSHI
SFX: SUTSU
OYA, IT'S BEEN A LONG TIME, HASN'T IT? MAJOR SERGEY.
HEEEH? BUT, THIS RURAL SCHOOL SEEMS TO BE LESS THAN I EXPECTED IT TO BE.
SFX: SUTASUTA
SFX: PIKI
WELCOME YOUR HIGHNESS FOLLOW ME SO THAT WE CAN PREPARE FOR YOUR RECEPTION.

HEEH, EVEN THOUGH YOU ARE A COMMONER, YOU HAVE RISEN TO SUCH A RANK IN SPITE OF THAT WELL DONE, WELL DONE.
NOW THAT I HAVE BEEN APPOINTED AS PRIME MINISTER, PLEASE CALL ME COLONEL.
SFX FU
SO I EXPECT YOU TO YOU TO DO YOUR BEST TO PROTECT ME
SOMEHOW, RUDE INDIVIDUALS BY THE NAME OF SHUVARUTSU HAVE BEEN SLOWLY CREEPING INTO THE SURROUNDING REGIONS
MAJOR.
SFX ZO
SFX NFUFFFUFFUFU
SFX FUFU

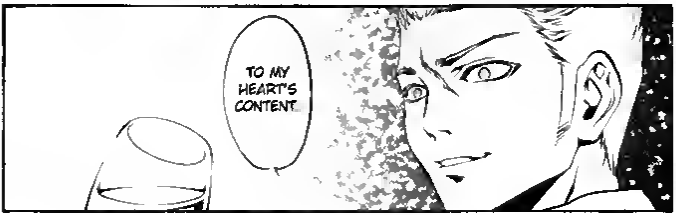
SFX: ROHE
ぼ～
Although I knew
THIS IS SO BORING
……
SFX: AHAHH
おは、
!!
……IS THAT SO?
YOU'RE ALSO FAIRLY SERIOUS, AREN'T YOU? SPENDING EVERY DAY IN THIS SCHOOL FOR SERVANTS
NO, NOT REALLY
……

HOWEVER, THIS SCHOOL WILL ALSO BECOME MY PROPERTY BY THE LOOKS OF THINGS AT ANY RATE.
SO TRY TO TOLERATE IT UNTIL THEN, MY FUTURE WIFE ♥

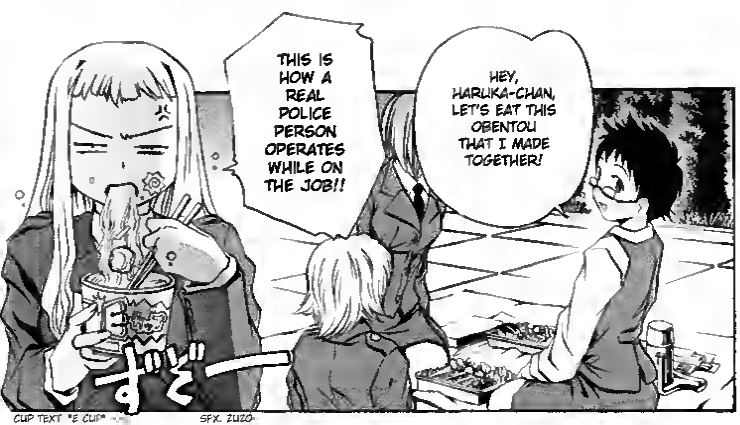

SFX: NOHOHOHO
IF I MAKE A MISTAKE IT'LL START A WAR
A MISTAKE MEANS WAR
のほほほ…
T..... THAT SOUNDS LIKE FUN.
にか。
SFX: NIKA

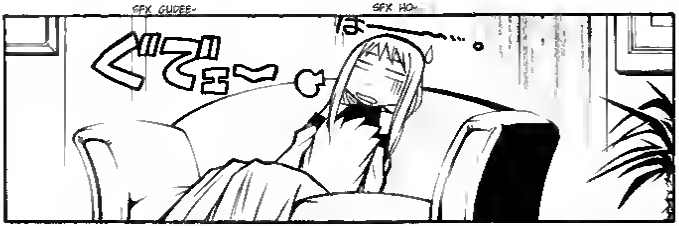
NATSUKI: "FUN!!" CHAMPION
GEEZ, WE NEED TO QUICKLY MAKE PREPARATIONS WHEN THE TIME COMES FOR HIM TO ACQUIRE CONTROL OF WIND.
ヘニ!!
T/L NOTE: WIND IS MOST LIKELY SHORT FOR WINDBLOOM

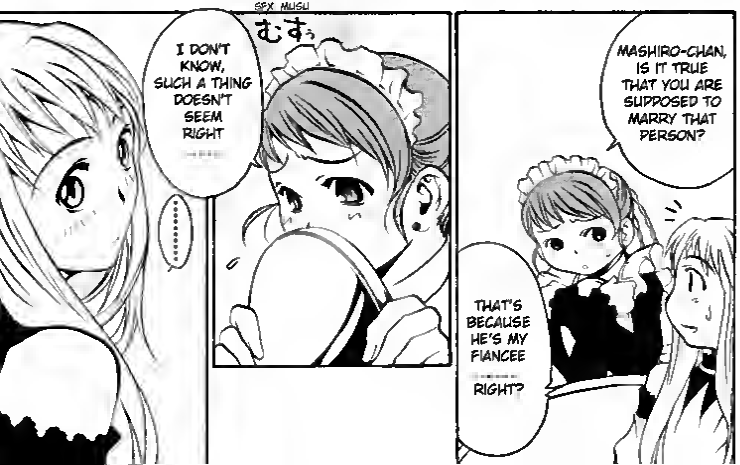
YAA, IS EVERYONE ENJOYING THEM-SELVES?
FUFU ..... HOWEVER, THE PRIME MINISTER IS QUIETLY LOOKING OVER THE COUNTRY'S AFFAIRS


TO MY HEART'S CONTENT

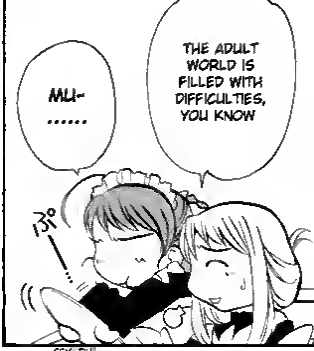
SFX ZAN
PROTECTING VIPS IS ALSO AN IMPORTANT TASK, YOU KNOW !!
SO LET'S DO OUR VERY BEST !!
SFX JIJI
×10000
IS THAT A SIGNAL FROM INFORMANT "S"?
THE SITUATION SEEMS POSITIVE


HEY, HARUKA-CHAN, LET'S EAT THIS OBENTOU THAT I MADE TOGETHER!
THIS IS HOW A REAL POLICE PERSON OPERATES WHILE ON THE JOB!!
ずどー
CUP TEXT "E CUP"
SFX. ZUZO-

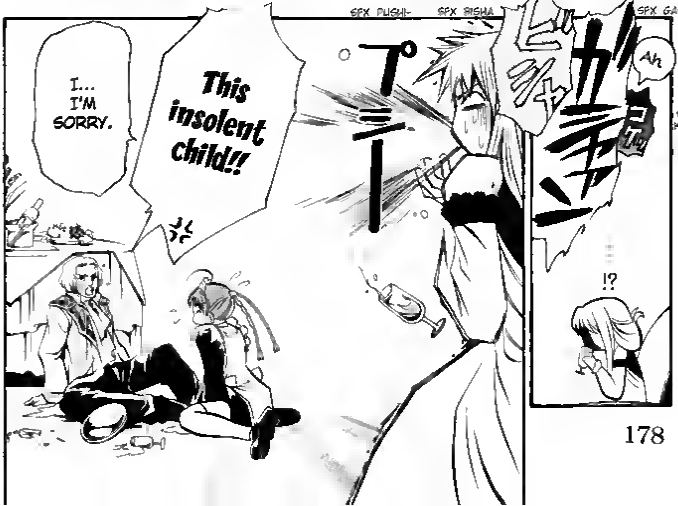

SFX. GUDEE~
SFX HO~
ぐでぇ~


SFX MUSU
むすぅ
I DON'T KNOW, SUCH A THING DOESN'T SEEM RIGHT
MASHIRO-CHAN, IS IT TRUE THAT YOU ARE SUPPOSED TO MARRY THAT PERSON?
THAT'S BECAUSE HE'S MY FIANCEE
RIGHT?

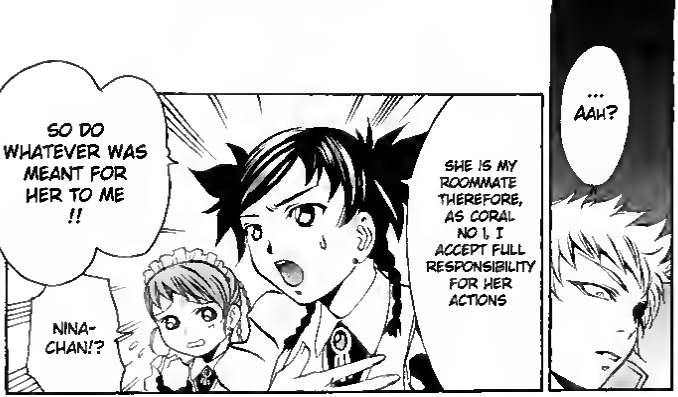
Oi!! Over here.
AH... COMING

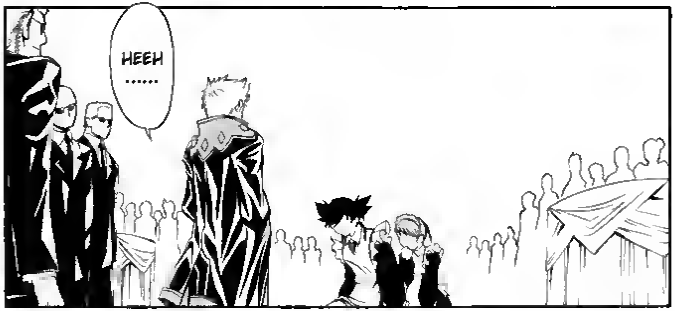

THE ADULT WORLD IS FILLED WITH DIFFICULTIES, YOU KNOW
MU-.....
SFX PUI

SFX TAN
AH... ARIKA-CHAN, TRY TO BE CAREFUL, OKAY?
IF YOU MAKE A MISTAKE,, IT'LL START A WAR, YOU KNOW
I WILL !!

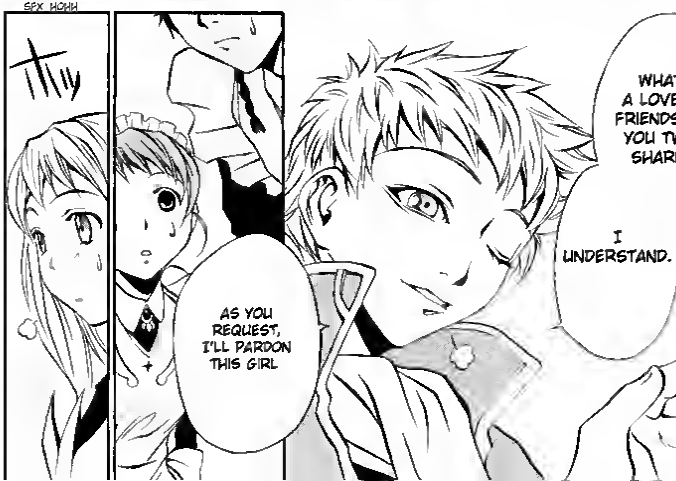

SFX PUSHI-
SFX PISHA
SFX GASHAAN
I... I'M SORRY.
This insolent child!!
Ah
SFX KOKE
!?

SFX. FLEE
ごっ…ごめんなさ～い！
ARIKA "I I'M SORRY~ "
JUST NOW, YOU HAVE WRONGED THE ARTAI AMBASSADOR.
THIS IS A SHAMEFUL ACT TOWARDS ARTAI
SFX KAHH
SFX BA BAHH
SFX PIKU
I DON'T THINK MERE APOLOGIES ARE ENOUGH TO RECTIFY THE ERROR YOU HAVE JUST COMMITTED.
SFX BIKU
!!?
Please forgive her!!
……!!
SFX. ZAKIKI


SO DO WHATEVER WAS MEANT FOR HER TO ME !!
NINA-CHAN!?
SHE IS MY ROOMMATE THEREFORE, AS CORAL NO 1, I ACCEPT FULL RESPONSIBILITY FOR HER ACTIONS
... AAH?


HEEH .....

SFX HOHH


AS YOU REQUEST, I'LL PARDON THIS GIRL
WHAT A LOVELY FRIENDSHIP YOU TWO SHARE.
I UNDERSTAND.

YOU'LL SUBSTITUTE FOR HER, YOU GOT THAT?
YES .....
SFX. NI
SFX. PASHI PASHI
SFX. SUTSU
SFX. BISHI BISHI BAN
AU !!
SFX. BISHI

SFX: GUO
SFX: BISHI
You good-for-nothing !!
SFX: BI BASHI
I PICKED YOU UP WHEN YOU WERE NOTHING BUT A PIECE OF TRASH, REMEMBER THAT!
P... PLEASE ... FORGIVE ME.
An Otome is a king's servant !!
HIGHLY PRAISED FOR SERVING SOCIETY.
Stop .....
SFX: ZUBA BISHI
SFX: HAH HAH HAH
SFX: GIHH

AUHH !!
SFX. BISHI
WHAT'S THAT ON YOUR FINGERS .....?
Hahh !!
SFX SA
SFX GUN
SFX BIHH
SHOWING SUCH INDECENT FINGERS BEFORE ME..... YOU SHALL KNOW SHAME !!
!?
SFX GU
SFX BISHI BISHI

SFX
GOGAA

SX DOGAA
SFX BIRI BIRI
SFX GARARA
Quit making fun of her!!
SFX GARARA
SFX GII
Nina-chan has been doing her best for so long, you don't know anything !!

ニナちゃんに謝れ!!!
(あやま)
MASHIRO "APOLOGIZE TO NINA-CHAN!!!"
『舞-乙HiME』第①巻 完

菊地美香

(TVアニメ「舞-乙HiME」ユメミヤ・アリカ役)

Mika Kikuchi

今回、アリカをやらせていただくにあたって実は、とても不安でした。「絶対にこの役やりたい!!」と思ってはいたものの、実際に決まってからは、「舞-HiME」からのキャストの皆さんの足を引っ張ってしまうのではないか?? とアフレコの日が近づくにつれて緊張してしまい、前の日は寝れませんでした。

けれども、現場に入って皆さんにお会いしたら「このままできたら、もうやるっきゃない!!」といったカンジになりました。

皆さんを目標にしつつ、けれども、経験の浅い私が同じレベルでできるはずはないし、とにかく今の自分の200パーセントで頑張ろう!! と心に決め、アフレコの時は死ぬ気でやっています!

アリカはとても自分に似ていて、こんなにそっくりなキャラクターをやらせていただけて本当にうれしく思っています。

毎週、チャンピオンの「舞-乙HiME」を読ませていただいてますが、とにかく……アニメよりもみんなセクシーで、ビックリ!!! けれども、漫画のアリカはお色気担当からははずされ(笑)、みなさんにお任せ状態……。

マシロちゃんが男の子だったりとアニメとは違うお話で、でも登場しているメンバーは同じなので、イメージは湧きやすいと思います。漫画でもアニメでも違った見所が満載で、特にアクションシーンはかっこよくて私も大好きなので、楽しみにしていてください。

どちらも今後の展開がどうなっていくのか、アリカそして、わたし菊地美香の成長を見守っていてください。

プロフィール

「特捜戦隊デカレンジャー」デカピンク役、「ニャンちゅうワールド放送局」、「ツバサ・クロニクル」モコナ役など、実写からアニメまで幅広く活躍中。

GFX. TOWA-N.

T/L NOTE: GRAVURE ALTHOUGH BEING A PRINTING PROCESS, IN JAPANESE IS GENERALLY USED TO REFER TO PHOTO SHOOTS AND MODEL RELATED PHOTO COLLECTIONS.

第②巻予告

アルタイ公国と戦争!?　炎上するヴィント市!?　そして、ついに正体がバレた!?　急展開の第②巻を待て……!!

初出／週刊少年チャンピオン
2005年36＋37号～44号

協力／小原正和・久行宏和・宮武一貴
阿久津潤一・大河広行

SHŌNEN CHAMPION COMICS

舞-乙HiME(マイオトメ)①

平成17年12月10日　初版発行

著者　樋口達人(シナリオ)
　　吉野弘幸(シナリオ)
　　佐藤健悦(作画)

発行者　秋田貞美

発行所　株式会社 秋田書店

〒102-8101 東京都千代田区飯田橋2-10-8
☎編集03(3265-7361　販売03(3264-7248
製作03(3265-7373
振替口座　00130-0-99353

印刷所　赤城印刷株式会社

造本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁(本のページの抜け落ちや順序の間違い)の場合は、購入された書店名を記入の上、「販売部」宛にお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。但し、古書店で購入したものはお取り替えできません。

(禁/無断転載・放送・上映・上演・複写)　©T HIGUCHI/H YOSHINO/K.SATO 2005
©サンライズ

Printed in Japan

ISBN4-253-21051-1

少年チャンピオン・コミックス
SHONEN CHAMPION COMICS

高貴な人々をサポートする
プロフェッショナル、
通称オトメ!!

オトメ養成学校
ガルデローベを舞台に
「舞-HiME」プロジェクト第2弾、
ここに開幕!!

秋田書店

SHONEN CHAMPION COMICS

★★★★

舞乙HIME 1

ゲキオ 樹口達人 作画
佐藤健悦

秋田書店

9784253210515

ISBN4-253-21051-1

C9979 ¥390E (0)

1929979003906

雑誌 40091−99

秋田書店

定価：本体390円＋税

高貴な人々をサポートするプロフェッショナル、通称オトメ!!

オトメ養成学校ガルデローベを舞台に「舞-HIME」プロジェクト第2弾、ここに開幕!!

少年チャンピオン・コミックス
SHONEN CHAMPION COMICS

少年チャンピオン・コミックス

ドカベン　プロ野球編 [全52巻]	水島新司
ドカベン　スーパースターズ編 [1〜9巻]	水島新司
本気！Ⅱ [1〜5巻]	立原あゆみ
Am a Boy [1　2巻]	立原あゆみ
バキ [1〜29巻]	板垣恵介
BAKI アルティメットブック GRAPPLER SIDE 白虎之書	板垣恵介
BAKI アルティメットブック FIGHTING SIDE 青龍之書	板垣恵介
新装版 ブラック　ジャック [全17巻]	手塚治虫
ブラック・ジャック〜黒い医師〜 [1　2巻]	手塚治虫＋山本貴治
フェイスガード病(トリコ) [全6巻]	おおひなたごう
アクメツ [1〜15巻]	田畑由秋＋余湖裕輝
鬼絶 THE REVOLVER [1〜5巻]	藤井克己
その後のクローズ [全1巻]	高橋ヒロシ
WORST [1〜12巻]	高橋ヒロシ
We are the WORST！ [全1巻]	高橋ヒロシ
元祖！浦安鉄筋家族 [1〜11巻]	兵岡賢次
番取センパイ [1〜8巻]	秋好賢一
ダブルソウル [全7巻]	宮崎鋼二＋真聖太陽
GO ANd GO [1〜28巻]	古谷野孝雄
南風！BunBun [1巻]	米原秀幸
Switch [全13巻]	米原秀幸
番長連合 [1〜12巻]	阿部秀司
B.M.N.(ブラックマンデーナイト) [全13巻]	SP☆なかてま
B.M.N.(ブラックマンデーナイト) 外伝	SP☆なかてま
らしさ！	SP☆なかてま
花右京メイド隊 [1〜12巻]	もりしげ
ショー☆パン [1〜24巻]	森高夕次＋松鼻幸太朗
麺屋台ロード　ナルトヤ！ [1〜4巻]	馬場民雄
さんごくし [1〜5巻]	やまさき拓味
野球しようぜ！ [1〜3巻]	いわさわ正泰
無敵看板娘 [1〜14巻]	佐渡川準
幽☆ロマンス万方高校 [吉景炎上!!暁の甲子園編]	河田雄志
舞-HIME [全5巻]	キムラノボル＋佐藤健悦
舞-乙HIME [1巻]	吉野弘幸＋樹口達人＋佐藤健悦
ロボこみ [全4巻]	やぎさわ景一
かりんと。 [全7巻]	氷幻寓人＋THE SEIJI
子供学級 [全4巻]	桜井のりお
いっぽん！ [1〜7巻]	佐藤タカヒロ
MASTER GUN MASTER [全5巻]	鈴木ダイ
ドールガン [1〜5巻]	出口竜正
プリプリ [1〜3巻]	千明太郎
未来改戦Oクロッス [全3巻]	黒田洋介＋おおのじゅんじ
刻聖ツバメ [1〜4巻]	高橋功一郎
ガキ警察 [1〜3巻]	藤井良樹＋旭凛太郎
サナギさん [1巻]	旭川ユウキ
卓球Dash!! [1　2巻]	本田真吾
ナンバMG5 [1巻]	小沢としお
ガン×ソード	兵頭一歩＋ひのき一志

東京　秋田書店　発行

Mai Otome
Chapter 08
Original Work: Yatate Hajime
Scenario: Higuchi Tatsuto & Yoshino Hiroyuki
Art: Satouken Etsu
Translation/Edits: Taruby
Proofreading/Q-Cing: Hacelldama

⇒VOCAB⇐

-HIME: PRINCESS
SENSEI: TEACHER
ONEE-CHAN: ELDER SISTER
GOSHUJIN-SAMA: MASTER
SOEUR: SISTER
BACCHA: GRANDMOTHER

EXTRA

PAGE 167-168

第8話/政治の話
Chapter 8/Political Talk
THE FURIGANA "OTONA" MEANS ADULT SO AN ALTERNATE TITLE WOULD BE "ADULT TALK"

PAGE 168

防寒具 BOUKANGU
A HEAVY OUTFIT DESIGNED TO KEEP OUT THE COLD

蒼天の青玉: SOUTEN NO SEIGYOKU "SKY BLUE SAPPHIRE"
ガルデローベ: GARUDEROUBE "GARDEROBE"
シュヴァルツ: SHUVARUTSU "SCHWARZ"
カルデア: KARUDEA "CHALDEA"
フロリンス: FURORINSU "FLORINS"
妹（スール）: SOEUR (sœur): SISTER
(THE KANJI (IMOUTO) MEANS LITTLE SISTER)
プティ・スール petite sœur: LITTLE SISTER
舞闘: BUTOU: LIT: "DANCE BATTLE"
美力: MIRYOKU: LIT: "BEAUTIFUL POWER"
影武者: KAGEMUSHA: "SHADOW WARRIOR"

ZHiME: OTOME
ALTHOUGH SOME CALL IT "ZHIME"
"Otome HiME" COULD ALSO WORK

FOR A LIST OF SFX TRANSLATIONS
HTTP://WWW.OOP-ACK.COM/MANGA/SOUNDFX.HTML
HTTP://WWW.ANGELFIRE.COM/GEEK/TETRISNOMIKO/SFX.HTML

HOMEPAGE:
HTTP://WWW.ANGELFIRE.COM/ANIME6/TARUBYPARADOX/